

Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії



Місто Оберхаузен
Відділ міжнародних культурних зв'язків

**„Насправді
тільки
відносини
між людьми
надають
життю сенс“**

Вільгельм фон Гумбольдт

Зміст



Обмеження, спричинені пандемією коронавірусу, створили для нас нові реалії життя – маски, зустрічі на відстані та zoom-конференції
сторінка 14

Додатки

Висновки та рекомендації щодо співпраці між неурядовими організаціями та міськими адміністраціями
сторінка 58

Громадські організації у містах-партнерах
сторінка 62

Вихідні дані
сторінка 79

Проект

Чому громадянська активність важлива для демократії?
сторінка 8

Сприяння міжнародному взаєморозумінню
сторінка 10

Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії
сторінка 14



Глемпінг у вежі – ночівля в будь-який час на всіх трьох поверхах. Сторінка 22

Активна діяльність на місцях

Сірий стає барвистим – запорізька культурна платформа спільних дій
сторінка 18

Ми не ховаємося від проблем у вежі – ми разом вирішуємо їх
сторінка 22

Консервування як народне мистецтво: про особливі свята
сторінка 26

Продовольчий банк Оберхаузена: На смітник? Тільки не у нас!
сторінка 30

Мережі громадянської активності в містах-партнерах
сторінка 34

Солідарність з біженцями в їх власній країні
сторінка 38



Мистецтво консервування – на власному святі. Сторінка 26



Зірка DSDS Девід Гербрюгген дає благодійний концерт в театрі Оберхаузена в умовах карантину. Сторінка 48



Волонтери Запорізького міського центру допомоги у прифронтовій зоні. Сторінка 38

Oberhausen Works: Від аутсайдера до першопрохідця
сторінка 42

Культпрожектор: культура не знає кордонів.
сторінка 46

Оберхаузен допомагає: благодійна акція для Запоріжжя
сторінка 48

Червоний Хрест: одна організація – багатогранна діяльність
сторінка 50

Чому громадянська активність важлива для демократії? _____ 8

Сприяння міжнародному взаєморозумінню _____ 10

Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії _____ 14

ПРОЄКТ

Редакційна

Десбіна Каллінікіду

Оберхаузен – це місто, яке впродовж десятиліть страждає від наслідків глибоких структурних змін. Багато соціальних та економічних проблем можна вирішити тільки за умови співпраці всіх дійових осіб міста, і ми вже маємо робочі моделі взаємодії у галузях соціальних питань, освіти, мистецтва, культури та спорту.

У цій співпраці роль муніципалітету – це роль постачальника послуг для громадян, які є суб'єктом, а не об'єктом державного управління, повноправною складовою процесу прийняття управлінських рішень. А тому одним із головних завдань органів міської адміністрації є створення культури взаємодії між представни-

ками держави і громадянського суспільства, як окремими особами, так і організаціями. Співробітники муніципалітету сприяють комунікації, проявляють вдячність, організовують процес взаємодії, координують, об'єднують в мережі, а також допомагають у врегулюванні конфліктних ситуацій.

Саме у такий спосіб народжується громадянська активність, яка підтримує місто, робить його ефективнішим і сприяє міцній ідентифікації громадян зі своїм містом.

Партнерство між містами може виникнути і стати частиною життя громади тільки за умови активного громадянського суспільства. Саме тому дуже важливо працювати разом у спільному німецько-українському проєкті, розвиваючи громадянську активність в обох містах.



Роман Омелянович, керівник проєкту, керуючий справами виконавчого комітету Запорізької міської ради

Окремо слід відзначити високу індивідуальну громадянську активність жителів, які не входять до громадських організацій. Люди хочуть висловлювати свою життєву позицію через вчинки. І самі обирають, що для них ближче: підтримувати матеріальною та гуманітарною допомогою українських військових, які захищають незалежність України; опікуватися вимушеними переселенцями з зони бойових дій на сході країни; допомагати нужденним та сиротам; захищати права тварин. Все більше запоріжців з власної волі стають волонтерами.

У 2020 році через пандемію коронавірусу COVID-19 громадські активісти допомагали медикам, лікарням і людям, які опинилися в складних життєвих ситуаціях через похилий вік або фізичні особливості, самотнім громадянам. Можна сказати, що громадська небайдужість запоріжців є головною передумовою позитивних змін у місті.

Ми знаємо, що муніципалітет Оберхаузена завжди підтримує громадянську активність, а в період пандемії разом з громадськими організаціями вишукує нові можливості для розвитку міста і допомоги тим, хто цього потребує. І міській владі Запоріжжя, і громадським організаціям є чому повчитися у нашого міста-побратима, і в ці складні часи наше партнерство, обмін знаннями, досвідом, реалізованими проєктами стали ще більш цінними.

Чому громадянська активність важлива для демократії



Десбіна Каллінікіду, керівниця проєкту, з 2002 року відповідальна за міжнародні зв'язки в міській раді Оберхаузена

Роман Омелянович

За останні 20 років у Запоріжжі відбулися суттєві економічні, політичні й насамперед соціальні зміни. Крім того, що традиційно промислове місто змінює свій імідж на культурний центр, у ньому активно розвивається громадянське суспільство. Суспільно-політичні події останніх років стали поштовхом для підвищення рівня самосвідомості запорожців, зростання їх культурних потреб. Все більше жителів Запоріжжя хочуть бути активними учасниками змін, що відбуваються в культурному, спортивному та громадському житті міста.

Сприяння міжнародно му взаєморозумінню

Десбіна Каллінікіді, Тетяна Степаненко

за участю представників влади, громадськості й засобів масової інформації. Крім того, відбулися перехресні тренінги, панельні дискусії, спільні засідання робочих груп, конференції, семінари та ознайомлення з об'єктами, що становлять взаємний інтерес. Цей проект став взаємовигідним для наших міст. Нам вдалося налагодити систему обміну діловим досвідом, пропозиціями та ідеями, пов'язаними з розвитком громадянського суспільства. Міжнародний діалог приніс величезну користь обом сторонам, яку важко було б отримати іншими шляхами.

2020 рік приголомшив новими викликами. Планета завмерла в напруженні від нової біди – пандемії COVID-19. Але це не зупинило наш проект, він триває, набувши нового змісту – «Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії».



10

У травні 1986 року представники Запоріжжя та Оберхаузена підписали Угоду про встановлення партнерських відносин між містами. Ніхто і не уявляв, яким життям наповняться слова цього документа в кілька рядків. Щомісяця хтось із Запоріжжя відвідував Оберхаузен, і навпаки. Головний результат цих відносин – встановлення дружніх контактів між жителями Оберхаузена й Запоріжжя. Цьому сприяли і сприяють професійні зв'язки, контакти в галузі шкільної освіти, спортивні, культурні та молодіжні обміни, співпраця громадських організацій. Щорічно між нашими містами відбувалося більше десяти обмінів.

За 34-річний період партнерства вдалося втілити десятки проєктів, у яких взяли участь сотні людей. Такі тісні зв'язки сприяли

взаємозбагаченню культур, знайомству з європейськими цінностями, вихованню толерантності та взаємоповаги.

Але долі міст – як долі людей – мають свої злети й падіння. Зміни в політичному та соціально-економічному житті України призвели до послаблення партнерських контактів – потрібно було діяти, щоб їх не втратити. Саме тоді, за сприяння організації «Engagement Global» та підтримки німецького уряду, народився новий проєкт – «Швидкий старт для України». Після взаємних консультацій було обрано загальну тему «Участь громадян в управлінні Оберхаузена та Запоріжжя». Фактично цей проєкт став новим механізмом розвитку муніципальної дипломатії між нашими містами. Участь у ньому відкрила для Запоріжжя нові можливості для вдосконалення роботи з громадськими організаціями та громадянським суспільством, а також сприяла використанню нових форм вивчення громадської думки та залученню жителів у процеси управління містом. Завдяки цьому проєкту наші міста змогли не тільки «реставрувати» відносини, а й вийти на новий, ширший формат взаємодії. Команди Запоріжжя й Оберхаузена провели масштабні форуми та презентації своїх досягнень



11

Запоріжжя

Висота:
35
м над рівнем моря

Вебсайт:
www.oberhausen.de

Міський голова:

Даніель Шранц

Географічне положення:

захід Німеччини

Федеральна земля: Північна Рейн-Вестфалія, округ Дюссельдорф

Площа:

77,09
км²

Щільність населення:

2734
осіб/км²

Жителі:

213 тис. осіб

Місто Оберхаузен виникло в західній частині Рурської області на місці видобування кам'яного вугілля та руди. Довгі роки гірничодобувна та сталеливарна промисловість були головними рушійними силами розвитку міста, за яким закріпилося звання «колиски рурської промисловості». Однак, промислове обличчя міста залишилося в минулому. У 1986 році припинив роботу останній сталеливарний завод.

З 1990-х років Оберхаузен розпочав процес перетворення з промислового міста на регіональний центр торгівлі і послуг.

Оберхаузен має розвинену транспортну інфраструктуру. Авіасполучення забезпечується чотирма міжнародними аеропортами. Залізнична гілка «Кельн-Мінденер» з 1847 року з'єднує Оберхаузен з німецькою залізничною мережею, і сьогодні місто має регулярні прямі сполучення з Амстердамом, Цюрихом і Мюнхеном. Місто перетинають численні автобани європейського значення, а також канал Рейн-Герне – важливий водний шлях, який сполучає захід та схід Рурської області.

В Оберхаузені залишилися всього декілька великих підприємств, серед яких інженерна компанія «MAN Energy Solutions SE», хімічний завод OQ Chemicals, мережа лікарень, хоспісів та будинків для людей похилого віку AMEOS.

Найбільшим роботодавцем є міська адміністрація, яка винаймає 2700 співробітників. Ядро економіки формує середній бізнес.

З 1990 року Оберхаузен розвиває імідж туристичного міста. Улюблена локація туристів – торговельно-розважальний комплекс «Neue Mitte Oberhausen», який об'єднує шопінг-центр «CentrO», галерею «Gasometer», стадіон «König Pilsener ARENA», акваріум «SEA LIFE» і аквапарк.

Культурне життя Оберхаузена насичене і різноманітне. Виставкова зала «Gasometer», галерея Ludwiggalerie у замці Оберхаузен, театр «Оберхаузен» і міжнародний фестиваль короткометражних фільмів відомі далеко за межами міста. Крім того, у місті працюють кабаре «Ebertbad», театр «Nieburgh», три соціокультурні центри та багато інших культурних закладів.

Щорічно Оберхаузен приймає міжнародний фестиваль короткометражних фільмів, ярмарок Корпус Крісті, спортивний фестиваль у Стеркарде, музичний фестиваль «Olgas Rock». Крім Запоріжжя, з яким Оберхаузен уклав угоду про партнерство в 1986 році, ми маємо ще п'ять міст-побратимів: Мідлсбро у Великобританії (з 1974 р.), Карбонія і Іглесіас в Італії (з 2002 р.), Мерсін у Туреччині (з 2004 р.), Тихи в Польщі (з 2020 р.).

Місто Запоріжжя розташоване на берегах річки Дніпро і є одним з найбільших адміністративних, індустріальних і культурних центрів півдня України.

Запоріжжя сьогодні – це розвинене машинобудування, чорна та кольорова металургія, хімічна, будівельна та оборонна промисловість. Цьому сприяє потужна науково-дослідна та освітня база. Промисловий потенціал міста становлять понад 290 промислових підприємств.

Місто має річковий порт, міжнародний аеропорт і є важливим транзитним залізничним вузлом. У 2020 році розпочав роботу новий термінал запорізького аеропорту.

Неповторний ландшафт і самобутня багатовакова історія Запоріжжя приваблюють туристів. Наше місто асоціюється з Національним заповідником «Хортиця», який є одним із семи чудес України. Острів Хортиця має унікальний ландшафт, зберігає історію Запорозького козацтва. Ще одним туристичним символом

Запоріжжя є Дніпровська ГЕС – друга за потужністю гідроелектростанція України, яка вважається архітектурною пам'яткою. Проспект Соборний, довжина якого складає 10,8 км, також можна назвати візитівкою міста.

Запоріжжя живе насиченим культурним життям: воно має шість театрів, п'ять музеїв, кіноконцертний зал, філармонію, при якій діє Запорізький симфонічний оркестр, сучасні кінотеатри, цирк, планетарій.

Ще багато цікавого можна побачити в Запоріжжі: будови менонітів, єдиний в Україні дитячий ботанічний сад, дитячу залізницю, парки, сквери, розважальні центри, кафе, ресторани. У місті щорічно проводяться джазовий фестиваль «Zaporizhzhia Jazzy», музичний фестиваль «Khortytsia Freedom», туристичний бізнес-форум і багато інших заходів.

Запоріжжя має 8 міст-побратимів, серед яких найактивніші відносини підтримує з містом Оберхаузен у Німеччині.

Запоріжжя

Оберхаузен

Висота:
85
м над рівнем моря

Вебсайт:
www.zp.gov.ua/uk

Міський голова:

Володимир Буряк

Географічне положення: південь

України

Площа:

331
км²

Щільність населення:

2211
осіб/км²

Жителі:

732,9 тис. осіб

Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії



Фото Getulio Moraes, unsplash.com

Обмеження, спричинені пандемією коронавірусу, створили для нас нові реалії життя – маски, зустрічі на відстані та zoom-конференції

Проект

Відносини між Оберхаузеном та Запоріжжям опинилися під загрозою через війну на сході України: взаємні візити, шкільний обмін, молодіжні зустрічі раптом стали неможливими з причин безпеки.

Програма «Швидкий старт для України» від Engagement Global сприяла відновленню консолідації міст. В рамках цієї програми Оберхаузен та Запоріжжя здійснили два проекти: у 2017 році – проект «Участь громадян в муніципальному управлінні в Оберхаузені і Запоріжжі», а в 2018 році – «Розвиток громадянської активності в Оберхаузені і Запоріжжі». За підсумками першого проекту у 2017 році була випущена публікація німецькою та українською мовами.

У 2020 році необхідно було поглибити співпрацю на тему громадянської активності, тому міста подали заявку під назвою «Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії». Заявка була затверджена під час поширення пандемії, коли в Німеччині було оголошено перший локдаун. Тому було абсолютно зрозуміло, що проект неможливо буде реалізувати у звичній формі зустрічей, семінарів та воркшопів, як було заплановано.

Однак завдяки великому бажанню з обох сторін проект не зупинився, а набув нових форм взаємодії. На початку квітня 2020 року була проведена плідна відеоконференція на тему пандемії з професіоналами з обох міст. Це був перший позитивний досвід використанням онлайн-формату, який спонукав відповідальних осіб в обох містах шукати можливості для цифрової реалізації запланованого проекту.

В результаті у липні 2020 року був затверджений проект «Громадянська активність в Оберхаузені та Запоріжжі під час пандемії». Початковий план проекту було розширено та включено у нього кілька модулів.

Модулі проекту:

1. Дослідження активних представників громадянського суспільства в обох містах в галузях мистецтва, культури, освіти, соціальної допомоги.
2. Інтернет-семінари та онлайн-конференції за участю робочих груп з обох міст.
3. Інтернет-опитування представників громадянського суспільства.
4. Створення двомовного друкованого видання за результатами проекту.

Цілі проекту :

1. Прозорість суб'єктів громадянського суспільства: хто є учасниками громадянського суспільства? Як вони організовані? Яка їх основна діяльність? Чи зацікавлені вони у співпраці з містом-побратимом?
2. Розробка принципів співпраці з неурядовими організаціями.
3. Публікація результатів проекту у двомовному журналі.
4. Сприяння партнерству міст завдяки залученню нових учасників проекту.

Для реалізації проекту в кожному з міст-партнерів була створена міждисциплінарна проектна група. Члени цієї робочої групи брали участь в онлайн-семінарах та конференціях, приймали спільні рішення та втілювали їх у життя. Спілкування відбувалося за допомогою перекладачів.

Спонсор проекту – ISI – Інститут соціальних інновацій – надавав технічний, методичний та змістовний супровід.

Місцеві взаємодії

Десять прикладів громадянської активності в
містах-партнерах Оберхаузені та Запоріжжі

Сірий стає барвистим

запорізька культурна Платформа спільних дій

Платформа спільних дій занурює Запоріжжя у світ різнобарвних фестивалей. Учасники постійно надихають мешканців міста на хвилю творчості. Тоді діти гуляють по книголісся і місто перетворюється на сцену.

Досягти цього можна лише тоді, коли кожен житель Запоріжжя на своєму рівні буде намагатися зробити наше місто кращим, комфортнішим, безпечнішим. Ми хочемо задати новий ритм громадській активності в нашому місті. Хочемо, щоб акції та заходи, які проводить Платформа, надихали запоріжців. Ми продовжимо не просто підтримувати культурні традиції в місті, а й почнемо їх формувати», – говорить директорка Платформи спільних дій Ірайсат Магомедалієва.

Громадська організація «Запоріжжя. Платформа спільних дій» була заснована в 2018 році. Основною метою діяльності організації є розвиток громадянського суспільства в Запоріжжі. Для цього Платформа організовує й підтримує культурні проекти, освітні заходи, проекти спортивного розвитку запоріжців.

Організація стала хабом суспільної комунікації, на базі її офісу проводиться безліч спільних з іншими громадськими організаціями перемовин, ділових зустрічей і активностей. Фактично Платформа спільних дій виступає центром об'єднання і кооперації діяльності запорізьких громадських організацій різних напрямків. Це сприяє налагодженню громадських зв'язків НГО та розвитку активності громадянського суспільства.

Основними напрямками діяльності громадської організації є підтримка культурних ініціатив, наприклад, організація або партнерство в організації заходів, спрямованих на популяризацію культури і творчості, підтримка освітніх ініціатив. Організація сприяє проведенню освітніх заходів, наукових лекцій, заходів з підвищення професійної кваліфікації, особистісного розвитку. Крім того, Платформа спільних дій організовує дискусійні панелі та тематичні обговорення, надає підтримку НГО та громадським активістам у проведенні презентацій своєї діяльності і нових соціально значущих проектів. Платформа займається фандрайзингом та вишукує грантові програми для реалізації соціально значущих проектів у Запоріжжі. У коворкінг-центрі організації можна проводити бізнес-зустрічі, ділові переговори або працювати за ноутбуком.



Подиумна дискусія на культурному фестивалі «Арт-форум» 16 серпня 2020 р. в хабі-офісі Платформи спільних дій, серед присутніх – Сергій Жадан (другий справа)

Головним органом управління організації є загальні збори засновників. Даний орган призначає директора громадської організації, який здійснює виконавчу функцію і загальне керівництво організацією. До штату організації входить вісім менеджерів, які забезпечують поточну роботу хабу, комунікацію з представниками НГО, громадськими активістами.

Платформа спільних дій успішно організувала велику кількість різноманітних заходів. Серед них – Всеукраїнський культурний фестиваль «Арт-форум», який проходив з 15 по 21 серпня 2020 року. В офісі хабу пройшли презентації, лекції, форуми найвідоміших українських діячів культури – письменників і поетів Юрія Андруховича, Сергія Жадана, Андрія Любки, художників Матвія Вайсберга, Олександра Ройтбурга, Олени Придувалової та багатьох інших. В рамках фестивалю були облаштовані вуличні локації, де відбулися покази українського кіно просто неба. Форум пройшов за підтримки Міністерства культури України, Українського культурного фонду, фонду «Креативна Європа для України». Фестиваль відвідало понад 7 тисяч осіб. Із привітальним словом на відкритті форуму в відеорежимі виступив Міністр культури України Олександр Ткаченко. Фестиваль справив велике враження на запорожців, став моментом

натхнення для жителів нашого міста, запорізької творчої інтелігенції. Захід сприяв підняттю культурного рівня міста Запоріжжя в очах всієї України, авторитетних діячів мистецтва та заслужених діячів культури України, Міністерства культури України та міжнародних фондів. Під час проведення форуму в офісі Платформи проходили постійні виставки та експозиції об'єктів художнього мистецтва – скульптурних композицій, картин, графіки відомих українських авторів. Але найважливішим стала можливість вільного спілкування з визначними українськими діячами культури, чий роботи є бестселерами в Україні.

Ще один вартий уваги проект – дитячий фестиваль книги і творчості «Книголісся», який проходить у Запоріжжі за підтримки Платформи спільних дій вже третій рік поспіль. Фестиваль покликаний сприяти



Постановка української казки на дитячому книжковому фестивалі „ Книголісся“

20

популяризації дитячої культури, розвитку і творчості дітей та молоді. У рамках заходу були організовані книжкові ярмарки дитячої літератури, вуличні творчі майстер-класи, театралізовані постановки українських казок. Всі активності проходили просто неба, у теплу пору року, зазвичай, на початку осені. Для дорослих відвідувачів був організований фуд-корт з вуличною їжею. Щороку дитячий фестиваль «Книголісся» відвідує не менше 5 тисяч осіб.

Крім того, у вересні 2020 року організація провела спортивні змагання «Сталевий кубок» – цікаву подію для кожного, хто має велосипед. Цей спортивний захід об'єднав не лише професійних велосипедистів з усієї України, а й спортсменів-любителів. Дітям теж не довелося нудьгувати:

для них організатори підготували цікаві розваги та естафети. Метою заходу стала популяризація здорового способу життя та культури активного відпочинку. Запоріжці активно реєструвалися для участі в велозаїзді, який проходив центральними вулицями міста. Загальна кількість учасників заїзду склала більше 2 тисяч осіб. А ті, хто не брав участі в змаганнях, могли спостерігати за велотрюками і екстремальними стрибками спортсменів-професіоналів.

Ірайсат Магомедалієва має багато планів на майбутнє: «Ми завжди відкриті для нових знайомств і контактів, тому що знаємо, яке велике значення має комунікація в глобалізованому сучасному світі. Сподіваємося на те, що ми знайдемо і іноземних партнерів, які поділяють з нами наші принципи й цілі діяльності. Впевнена, що разом з представниками громадянського суспільства нашого міста-побратима Оберхаузен ми зможемо намітити і реалізувати спільний проект в сфері культури або розвитку громадської активності, який зробить жителів наших міст щасливішими».



Барвисті книги утворюють слово - «книжковий ліс», фестиваль дитячої книги

Ми хочемо нашими акціями і заходами, які проводить Платформа надихати запоріжців. Ми маємо на меті не тільки продовжувати традиції в нашому місті , а й формувати їх .

21

Завдяки заходам, які проводить Платформа, фінансову підтримку отримують не тільки діти.



Історія організації kitev з
Оберхаузена

Ми не ховаємося від проблем у вежі – ми разом вирішуємо їх

Гезіна Рат

Якщо ваш потяг наближається до Оберхаузена у ранніх сутінках, то у барвистому сяйві вдалині ви впізнаєте станційну вежу, а це значить, що до прибуття на головний вокзал залишились лічені секунди.

Вас, як і кожного мандрівника, різнокольоровим точним часом вітають станційні годинники. А для тих, кому пощастило подивитися на циферблат за хвилину до нової години, хвилинна стрілка виконає невеличкий танок, перш ніж зайняти наступну позицію. Кожен спостерігач справедливо припустить, що це особливі годинники, яких не знайти вдруге в Німеччині. «1: 0» на користь Оберхаузена! Але хто ж стоїть за ідеєю цих яскравих баштових годинників? Німецька залізниця? Залізнична станція? Адміністрація міста? Насправді ніхто з них. Це маленький колектив художників повернув до життя годинники на вежі після того, як вони кілька років не працювали. 12 листопада 2010 року відбулося святкове відкриття годинників під гаслом «Оберхаузен знову має час».

Мова йде про некомерційну організацію під назвою kitev (скорочено від Kultur Im Turm e.V.), яка була заснована в 2006 році і відтоді активно формує міське життя Оберхаузена. Саме такі колективи та неурядові організації як kitev своєю різнобічною діяльністю роблять важливий внесок у розвиток міста, формують його культурний і політичний профіль. Штаб-квартира організації знаходиться в колишній водонапірній вежі на головному вокзалі Оберхаузена.

Водонапірна вежа була відкрита у 1847 році, і зараз є пам'яткою архітектури. У 1880 році Оберхаузен перетворився на найважливіший залізничний вузол у Рурській області і, таким чином, став ядром сучасного центру міста. Станція постійно розширювалась і в 30-ті роки минулого сторіччя отримала додаткові будівлі в стилі класичного модерну.

Два величезні резервуари для води на верхньому поверсі вежі забезпечували паровози водою. За короткий час все більше і більше промислових підприємств виросло навколо залізничного вокзалу, який і сьогодні формує шлях промислової культури в Рурській області. Але за минулі роки структурна криза в місті, спричинена спадом виробництва вугілля та сталі, призвела до серйозних економічних та культурних змін, особливо в старому Оберхаузені. Виробництво було закрито, кількість безробітних зросла, а залізнична станція втратила своє значення.

Сьогодні вежа належить Німецькій залізниці. Багато років всі три поверхи споруди займали офіси залізничної компанії. Однак після внутрішньої реструктуризації ці робочі місця були релоковані з Оберхаузена. За цим послідував тривалий період бездіяльності. А у 2006 році колектив художників kitev, активними членами якого є творчі люди з галузей мистецтва, архітектури, креативних індустрій та культурного менеджменту, прискорив вирішення долі споруди. Порожню вежу мали не просто відновити, а й пристосувати до нового цільового призначення. Креативні члени організації kitev розробили концепцію використання, яка включала арт-резиденцію та «творчу лабораторію» для тимчасового користування.



Спільний обід з друзями африканської громади Оберхаузена у вежі
Фото: Агнешка Внучак

Державний грант підтримав проєкт будівництва, який був ініційований громадською організацією kitev та розроблений спільно з містом Оберхаузен та державною програмою «Взяти ініціативу в свої руки, Північна Рейн-Вестфалія». Цей проєкт, безумовно, можна розглядати як важливий етап відродження старого міста у співпраці з представниками творчої спільноти. З самого початку це був утилітарний проєкт, з фокусом на громадському використанні.

Після більш ніж двох років інтенсивної реконструкції, достобіса поту й нервів, 7 вересня 2013 року водонапірна вежа була офіційно відкрита вдруге.

Цей проєкт наочно показує, чого можна досягти об'єднаними зусиллями та залученням громади, навіть всупереч складній бюджетній ситуації в муніципалітеті. Тим не менш, не варто недооцінювати роки жорстких дискусій і вмовлянь, високої особистої відданості та численних „все пропало“, які передували першому удару будівельного молота.

Ініціатива творчого використання водонапірної вежі продовжується донині і постійно розвивається. Залізниця Німеччини гарантувала організації 20 років корисного використання будівлі з можливістю продовження. Це створює стабільність та перспективу. Ще до відкриття вежі у ній були реалізовані численні благодійні проєкти. Вона стала ядром мистецької діяльності міста та місцем нетворкінгу для учасників місцевих, регіональних та міжнародних проєктів. Вже невдовзі стало зрозуміло, що є в цьому місці своя магія, яка сприяє народженню новаторських та креативних ідей для розвитку міста (благоустрою), посилення громадської активності, різноманітності та мистецтва у публічному просторі, вирішення соціальних проблем.

За минулі роки завдяки участі kitev було реалізовано кілька міжнародних проєктів ЄС. Вони знов і знов привертають увагу до реконструйованої вежі з її нинішньою роллю «творчої лабораторії» як до успішного прикладу міждисциплінарної співпраці. Організація kitev зі своєю водонапірною вежею на головному залізничному вокзалі відома за межами регіону і навіть на міжнародному рівні. Заходи та проєкти всередині вежі настільки ж різноманітні, як і люди, котрі у власний спосіб використовують вежу як творчу лабораторію. Кожен громадянин, який має гарну ідею, завжди може скористатися приміщеннями будівлі і інфраструктурою організації, отримати творчий внесок від однодумців.

У часи, коли люди все більше ізолюються у своїх оселях, а можливості брати участь у розвитку міста стають дедалі рідшими, на перший план виходять ініціативи, що створюють реальні пропозиції для громадян. kitev розпізнав цю прогалину і заповнює її дуже практичними проєктами, які повертають громадянам здатність працювати над міським дизайном. «Збиратися разом і змінювати світ на краще» – їх гасло.

Майже всі проєкти організації – про здатність діяти та розширення можливостей. Це демонструє одна з успішних кампаній, історія якої почалася у вежі. З 2016 року kitev співпрацював з громадською організацією «Kultura Medialna» у проєкті «Forum Regionum», завданням якого було створити культурний центр в українському індустріальному місті Дніпро, що у семи годинах потягом від Києва. Тому восени 2019 року ми вирушили до Дніпра, де за фінансування Міністерства закордонних справ Німеччини проходив «Forum Regionum II» – проєкт, в рамках якого 20 художників, урбаністів, істориків, архітекторів та активістів випроваджували творчі практики у міський простір.

На тлі тенденції молоді емігрувати з промислових міст на зразок Дніпра до столиць та освітніх центрів країн, такий формат, як Forum Regionum, може закласти фундамент для запобігання відтоку творчого та освіченого населення, і тим самим протидіяти ослабленню регіону. Це проблема, з якою бореться і Оберхаузен. Оберхаузен – єдине німецьке місто середнього розміру, в якому немає ані університету, ані коледжу. Місту бракує впливу активного студентського руху. І тому kitev захотів подати приклад і створив Вільний університет. Відповідно до ідеї «освіта для всіх», будь-хто може викладати, навчатися, ініціювати проєкти в галузі міського суспільства у цьому університеті. Кожен може знайти щось цікаве у каталозі курсів. Чи то арабська каліграфія, чи то відпрацювання навичок риторики у дискусійному клубі, чи то висадження клумби під час міського садівництва. Вільний університет надає освіти під виглядом академічного закладу, але робить це дружно і невимусовно – тут кожен може поділитися своїми знаннями.

Сьогодні основна увага приділяється реконструкції першого поверху вежі. На додаток до трьох поверхів з'явиться ще один мультифункціональний громадський простір. Він буде обладнаний вбудованою кухнею з



Глемпінг у вежі - ночівля можлива в будь-який час на всіх трьох поверхах.
Фото: Урбане Кюнсте Рур

баром та місцями для відпочинку, технікою для вистав та концертів, екранами для кінопоказів, що значно розширить можливості використання приміщення. Тому мешканці Оберхаузена з великим ентузіазмом чекають завершення реконструкції. А поки різнокольорові стрілки годинників на вежі нестримно обертаються, відкриваючи кожен нову годину своїм веселим танком і дозволяючи нам відчути, що «щось тут відбувається». Отже, долучайтесь! Успіхів! «2: 0» на користь Оберхаузена.

Консервування як народне мистецтво

про особливі свята



26

«Запорізький колорит» – це організація, яка сприяє розвитку культури та мистецтва, українських традицій, народної творчості.

«Громадська організація «Запорізький колорит» відіграє велику роль у житті міста Запоріжжя, як організація, що об'єднує і підтримує творчих осіб», – говорить Наталія Бабенко, директорка організації.

Майстри організації займаються такими традиційними ремеслами як різьблення, авторський підлаковий розпис, лозоплетіння, бісероплетіння, вироби зі скла, народна флористика, вишивка, художнє плетіння, декупаж, декоративні вироби з деревини, гончарне мистецтво, Петриківський розпис.

Майстри «Запорізького колориту» радо діляться своїми вміннями та технікою виконання робіт з усіма бажаючими. Члени організації регулярно проводять майстер-класи з виготовлення предметів народної творчості, як для першого знайомства з ремеслом, так і для вдосконалення техніки виконання. Майстер-класи проводяться на загальноміських заходах, фестивалях, ярмарках, а також на базі шкіл мистецтв.

Крім того, організовуються загальноміські культурні заходи: фестивалі, ярмарки, виставки, вернісажі, конкурси тощо. «Колорит» шукає обдаровану творчу молодь та підтримує її. Організація також займається дослідженням історії Запорізького краю, вивчає українські культурні традиції. «Запорізький колорит» бере активну участь у громадському житті Запоріжжя, а саме є членом Громадської ради при виконавчому комітеті Запорізької міської ради та Громадської ради

при департаменті культури і туризму Запорізької міської ради, відстоює інтереси запорізьких митців перед владою, ЗМІ, судами та неурядовими установами.

«Колорит» є неприбутковою громадською організацією і не має постійних джерел фінансування. Члени організації самостійно фінансують її діяльність через членські внески. Робота в організації і участь в проєктах здійснюється волонтерами організації на безоплатній основі. «Запорізький колорит» функціонує під керівництвом директора, який здійснює всі організаційно-правові функції організації. Для виконання своєї громадської і творчої діяльності організація орендує офісне приміщення.

«Успішно реалізовані проєкти активізують громаду міста, об'єднують людей у співтовариства, надихають на нові проєкти. Фестивалі піднімають патріотичний дух містян, знайомлять людей з різних куточків України з нашим містом, створюють позитивний імідж і туристичну привабливість Запоріжжя», – впевнена Наталія Бабенко.

27

Щороку в Україні проводять фестиваль консервації
Фото: Катерина Клочко



«Колорит» вже організував багато фестивалів, серед яких Всеукраїнський фестиваль домашньої консервації – улюблене свято майстрів, крафтових виробників, а також родинне свято та свято української культури. Всеукраїнський фестиваль домашньої консервації проводився шість років поспіль, у тому числі у вересні 2020 року, з дотриманням гігієнічних норм, пов'язаних з пандемією коронавірусу. У фестивалі брали участь виробники домашньої консервації та майстри домашньої їжі, були представлені консервація за унікальними рецептами, солодощі, копченості, крафтові сири з коров'ячого та козячого молока, пастила, конфітури, джеми, аджики, соуси. Також були представлені іграшки, виготовлені в техніці валяння, в'язання та в інших техніках народного мистецтва. Були організовані виступи творчих колективів міста, конкурси та майстер-класи. Головна мета фестивалю – благодійна: збір консервації для нужденних.

Також «Колорит» брав участь у міжнародному фестивалі «Запорізька книжкова толока» – літературно-просвітницькому заході. Його метою є підвищення ролі української культури у повсякденному житті

громадян. Книжкова толока – це книжкова ярмарка українських видавництв, яка включає дитячу зону – Книголісся. Тут проводяться семінари, спільне читання та багато інших заходів для дітей. На толоці облаштовуються різні локації, наприклад, локація фантастики, де проходять тематичні імпровізації. Практикується проведення толоки в режимі нон-стоп – протягом трьох днів працюють локації і вдень, і вночі. Останній фестиваль тривав десять днів.

«Запорізький колорит» є співорганізатором фестивалю української культури «Від предків до потомків», головною метою якого було подивитись сучасним поглядом на традиційне народне мистецтво і промисли, заглибитись до стародавніх, дохристиянських пластів



Місцева консервація - павільйон у Запоріжжі на фестивалі свята домашньої консервації у вересні 2020 року

Запоріжці кушують різні продукти власного приготування, вересень 2020 р



української культури, національних традицій. Фестиваль об'єднує декілька десятків народних майстрів з різних куточків України, залучає громадян до української творчості, культури, музики, як традиційної, так і сучасної. Захід передбачає проведення майстер-класів, лекцій краєзнавців, дискусій з історії та археології, музичні виступи, традиційні українські танці, театральні постановки, ярмарок майстрів народної творчості, заключний вечірній концерт.

Ще один яскравий захід – фестиваль «Традиції писанкарства у Запоріжжі». Це культурно-просвітницький захід з вираженим національно-патріотичним ідейним наповненням. Фестиваль передбачає майстер-класи з виготовлення писанок (пасхальних яєць). Тематика розпису – народні, патріотичні мотиви. Під час фестивалю проводились патріотичні квести, літературні читання і аукціон писанок до Пасхи. Крім цього, у рамках фестивалю відбулися флеш-моб, велоквест, відкритий мікрофон та інші культурно-розважальні активності для жителів і гостей міста.

Наталія Бабенко вважає, що благодійні проекти привертають увагу суспільства до існуючих проблем і допомагають тим, хто цього потребує. «З доброчинною метою ми проводимо щорічний Всеукраїнський фестиваль домашньої консервації, благодійні виставки і майстер-класи, минулорічний різдвяний фестиваль для допомоги дітям з притулків та інтернатів», – каже вона.

Багато корисних харчових продуктів в Німеччині витрачаються даремно чи потрапляють на смітник.
Фото: FOODISM360 / unsplash.com

На смітник? Тільки не у нас!

Петра Шифманн про організацію
„Тфель“,

Великий вибір харчових продуктів став для багатьох людей нормою життя. Проте сбалансоване харчування можуть дозволити собі не всі. „Тфель“ допомагає та дає залишившимся продуктам друге життя.

Близько 12 тонн харчових продуктів щорічно потрапляє на смітник у Німеччині. Дуже боляче дивитись, як родини, магазини, ресторани, школи, їдальні і туристичний сектор знищують харчі, які б могли нагодувати багатьох людей, що страждають від голоду.

У 1993 році в Берліні був заснований перший продовольчий банк – «Tafel», який збирав залишки продуктів і розподіляв їх серед людей, які не мали коштів на повноцінне здорове харчування. Згодом ця ідея поширилася по всій країні. Зараз у Німеччині працює близько 940 продовольчих банків, в яких трудяться 60 тис. співробітників. Майже всі з них – волонтери, які прагнуть допомогти нужденним і зупинити марнотратство ресурсів.

Організація «Продовольчий банк Оберхаузена» (Oberhausener Tafel e.V.) була заснована у серпні 2001

року в рамках проекту AGENDA 21 пасторальної служби церков Оберхаузена. Метою цього проекту була допомога жителям Оберхаузена, які опинились у скрутних життєвих обставинах.

З березня 2006 року організація «Oberhausener Tafel e.V.» є зареєстрованим членом федерального об'єднання «Tafel Deutschland e. V.».

За останні роки кількість наших волонтерів зросла до 100 осіб, але, на жаль, невпинно зростає і кількість людей, які потребують допомоги. Нам було непросто знайти постійне приміщення для організації «Tafel», містке і у зручному місці. У цьому нам допомогла парафія церкви Св. Марії в Оберхаузені – вона виділила організації будівлю, яку більше не використовувала для проведення служінь. Через рік після початку перемовин «Tafel» переїхала в приміщення церкви Святого Сімейства. З того часу цю церкву називають Tafelkirche. Оскільки більшість співробітників організації – волонтери, вони працюють у свій вільний час і безоплатно. Водночас, їх робота в організації легко може перетворитися на 8-годинний робочий день. Серед волонтерів є різні люди: пенсіонери, студенти, безробітні, заробітчани, але всіх їх об'єднує потреба були причетними до доброї справи.

Щодня волонтери збирають, сортують та розподіляють продукти. В кінці кожного робочого дня – прибирання, адже наступна зміна має працювати в чистому приміщенні. Вся робота відбувається у командах, що зближує людей і сприяє розвитку дружніх відносин.

До організації приходять люди різного віку та різних національностей. Наразі продовольчий банк Оберхаузена налічує 61 національність. Наші клієнти також належать до різних культур та віросповідань, це безробітні, пенсіонери, молоді сім'ї заробітчан, біженці. Щоб стати клієнтом організації, потрібно подати заяву про допомогу. Організація також рада бачити дітей наших клієнтів. Дитяча бідність – велика проблема нашого суспільства. На жаль, батьки часто не в змозі забезпечити своїх дітей збалансованим харчуванням. Іноді їм не вистачає грошей на шкільні підручники, навчальні матеріали, участь в класних екскурсіях. Часто батьки не можуть покрити витрати на позашкільні заняття дітей, такі як спортивні секції, музичні школи, додаткові уроки. Все це може призвести до ізоляції дитини та нерівних можливостей розвитку.

Щоб якось компенсувати нашим клієнтам їх негаразди, ми проводимо різноманітні акції. Гарною нагодою є Паска та Різдво, тому що всі люди, а особливо діти, незалежно від віросповідання, тішаться смаколиками та подарунками. Їх дарують фірми, спілки, приватні особи та родини. Їх радісні обличчя додають нам впевненості.

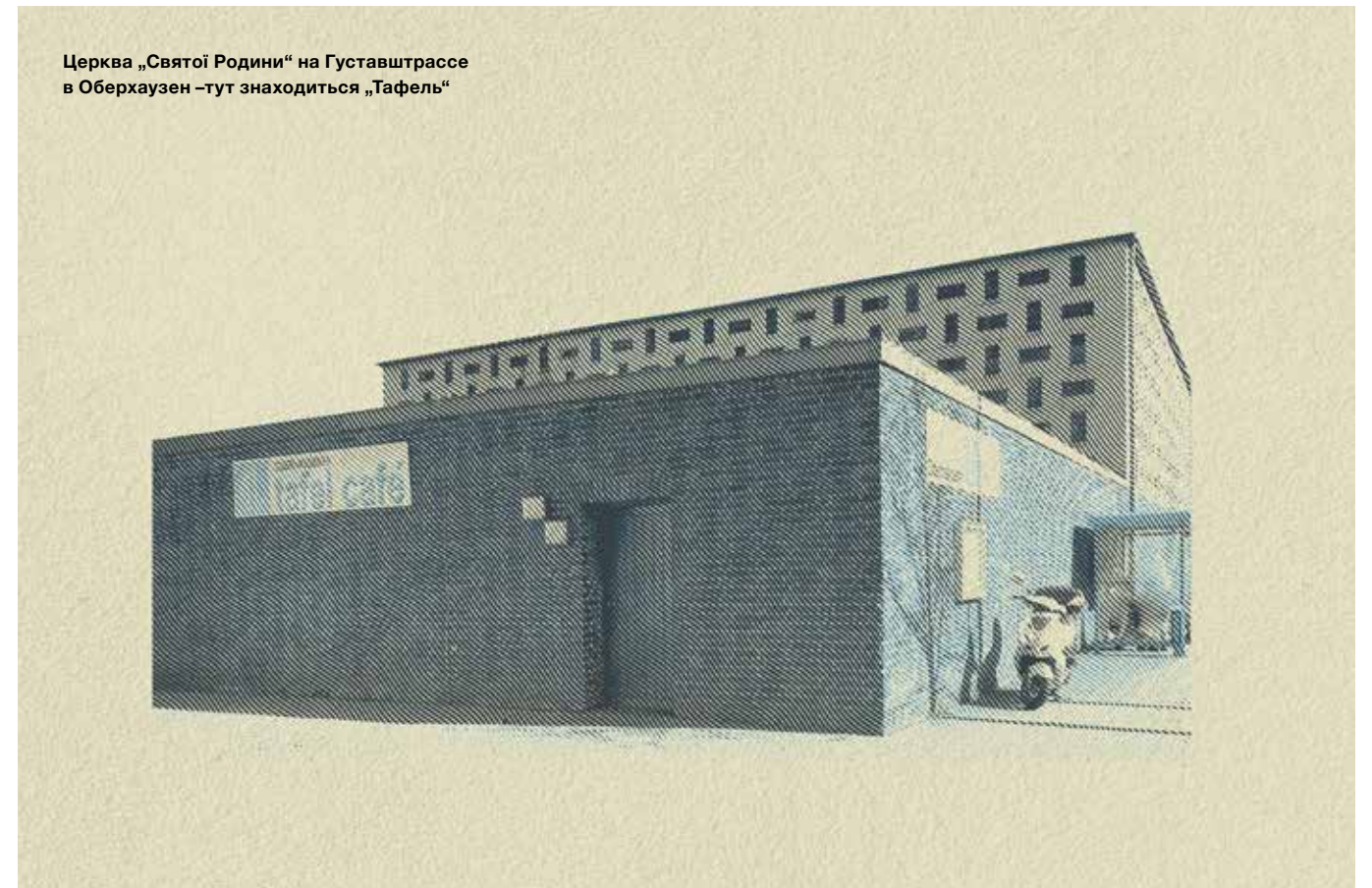
Наразі «Продовольчий банк Оберхаузена» забезпечує продуктами близько 3000 людей, серед яких майже третина – діти.

Кожного дня чотири вантажівки-рефрижератори прямують до магазинів та пекарень Оберхаузена по продукти, які вже не придатні для продажу, але ще придатні для вживання. Їх сортують і збирають продуктові набори для клієнтів «Tafel». Ми не можемо запропонувати весь асортимент продуктів, але в змозі забезпечити збалансоване харчування. «Продовольчий банк Оберхаузена» фінансується виключно за рахунок пожертв та внесків клієнтів. Ми віримо, що коли наші клієнти сплачують невеликий внесок, їм морально комфортніше приймати допомогу. Внески йдуть на забезпечення роботи організації: страхування, комунальні послуги, паливо для автівок, ремонт, витратні матеріали тощо. До пандемії коронавірусу «Tafel» утримувала кафе. Це було популярне місце, яке охоче відвідували, щоб поспілкуватись за обідом чи чашкою кави з тістечком. Для деяких клієнтів це було єдине місце, де можна було зустрітись з іншими людьми і поспілкуватись. Як тільки ситуація нормалізується і всі обмеження будуть зняті, ми докладемо всіх зусиль, щоб знову відкрити кафе для наших клієнтів.

Усвідомлення того, щоб ви творите добру справу, допомагає людям, рятує продукти від знищення, сприяє соціальній рівності, пропонує місце зустрічі та об'єднує людей – вагомими причинами, щоб стати волонтером «Tafel».



Петра Шифманн (посередині) з двома помічницями за розподілом їжі



Церква „Святої Родини“ на Густавштрассе в Оберхаузен –тут знаходиться „Табель“

М

Е

Р

Е

Ж

громадської активності
в містах-партнерах

А

Мережа різних громадських організацій може впливати на громадянську активність. Як створити таку мережу? Яку роль в цьому відіграє міська адміністрація? Оберхаузен і Запоріжжя розповідають про мережу громадянської активності в їх містах.

Мережа відданих справі людей

Інга Дандер

Волонтерська активність громадян – це лакмусовий папірець якості громади і рівня задоволеності громадян. Тому сприяння волонтерській роботі та громадянській активності відповідає інтересам солідарного і соціально спрямованого міського суспільства. Місто Оберхаузен чітко наголосило на важливості підтримки громадянської активності, заснувавши 1 липня 2004 року відповідний підрозділ.

Основними завданнями новоствореного органу були налагодження співпраці та координація різних громадських установ і організацій, залучення волонтерів та допомога їм, створення мережі між містами Оберхаузен, Мюльхайм і Ессен.

Сьогодні завдання цього центрального контактного пункту дуже різнобічні. Важливою складовою роботи є нетворкінг. Як головна контактна особа для всіх об'єднань, Інга Дандер протягом року збирає запити від громадських установ, а потім організовує їх вирішення всередині мережі. Крім участі в різних мережах, таких як мережа Ruhr (міста Рурської області), громадська організація lagfa NRW e.V. (державна робоча група волонтерських організацій), мережа відданих міст (загальнонаціональна мережа), Інга Дандер є керуючим директором мережі beo – «громадянська активність в Оберхаузені».

Ця мережа була заснована в 2008 році з метою просування та підтримки громадянської активності в Оберхаузені. В рамках чотирьох робочих зустрічей на рік 22 некомерційні організації обмінюються інформацією з широкого кола тем. Як правило, кожна організація має можливість розповісти про свої поточні проблеми і скористатися досвідом інших учасників. З 2014 року члени мережі спільно організовують щорічні навчальні тренінги «beo qualified», в яких взяли участь понад 350 волонтерів. Крім того, щороку проводиться захід подяки для волонтерів. На цьому заході вручаються премії за визначні волонтерські досягнення. На додаток, кожні два роки проходить

Місцеві мережеві структури

Ольга Гранко

У сучасній Україні процеси становлення системи місцевого самоврядування та громадянського суспільства йдуть паралельно. На цьому шляху зустрічається чимало труднощів, адже в нас ще зовсім молоді демократичні традиції, недостатньо високий рівень політичної культури. У цих умовах питання зв'язків органів місцевого самоврядування та громадянського суспільства набувають особливого значення.

Однією з форм просування громадських інтересів в органах влади є створення координаційних та консультативних рад з різних напрямків. У нашому місті, наприклад, створені і функціонують: Міська координаційна рада з питань розвитку підприємництва, Координаційна рада з питань розвитку туризму та рекреацій, Координаційна рада з питань функціонування ОСББ та ЖБК (об'єднання співвласників багатоквартирних будинків і житлово-будівельних кооперативів), Консультативна рада внутрішньо переміщених осіб, Запорізька міська молодіжна рада та інші.

У 2020 році при Запорізькій міській раді було створено Консультативну раду внутрішньо переміщених осіб. До її складу увійшли співробітники органів місцевого самоврядування, представники громадських організацій, місцеві активісти. Ініціатива створення консультативної ради належить внутрішньо переміщеним особам, які беруть активну участь у житті громади, захищають свої права, отримують підтримку від місцевої і центральної влади. Пріоритетними завданнями Консультативної ради внутрішньо переміщених осіб є донесення позиції переселенців міській владі, внесення змін в місцеве законодавство з урахуванням потреб та інтересів внутрішньо переміщених осіб, залучення міської влади до співфінансування придбання житла для них, до захисту їх інтересів перед центральними органами влади. Відбулося два засідання ради, на яких поряд з організаційними питаннями розглядалися пропозиції

ярмарок волонтерства – всі організації та їх волонтери мають можливість презентувати себе під час заходу у торговому центрі.

Як працюють мережі під час пандемії? Остання спільна зустріч відбулася в лютому 2020 року. Влітку зустріч учасників мережі пройшла у вигляді телефонної конференції. Стало очевидним, наскільки важливо бачити своїх співрозмовників. Тому наступна зустріч мережі відбудеться в форматі відеоконференції.

щодо іпотечної програми, надання гуманітарної допомоги дітям до початку навчального року.

Запорізька міська молодіжна рада була створена в 2011 році. Рада є консультативно-дорадчим органом при Запорізькій міській раді з питань реалізації молодіжної політики в місті Запоріжжі. Вона сприяє взаємодії виконавчих органів місцевого самоврядування та молоді, забезпечує узгодженість дій у вирішенні питань, які стосуються участі молоді в усіх сферах життя міста. До складу міської молодіжної ради входить 30 представників молоді від вишів, підприємств, громадських організацій. Всі вони працюють на громадських засадах. Міська молодіжна рада проводить свою роботу за наступними напрямками:

- в громадській сфері – консолідація молоді, взаємодія з органами місцевого самоврядування, підвищення активності молоді, розвиток молодіжного лідерства;
- у соціальній сфері – залучення молоді до вирішення соціальних проблем, попередження поширення негативних явищ в молодіжному середовищі, участь в реалізації програм соціального розвитку міста;
- в економічній сфері – виділення з бюджету міста коштів на молодіжні заходи, розвиток молодіжного підприємництва, сприяння професійному зростанню молодих фахівців.

Міська рада реалізує ініціативи молоді за рахунок створення робочих груп, проектних і постійних комісій. Щорічно проводиться більше 50 заходів за різними напрямками діяльності. Наймасштабнішими і найуспішнішими з них є проведення в місті Дня молоді, конкурсу соціальної реклами, фестивалю добрих справ, фестивалю сім'ї, молодіжних форумів на актуальні теми, інтелектуального турніру «Що? Де? Коли?».

Задача місцевих мереж – не тільки об'єднати людей між собою, а ще людей з ідеями і можливостями.

Мішель Дженна

Солідарність з біженцями в їх власній країні

38

Уявіть собі, що в вашій країні розпочалась війна. І навіть якщо прифронтна зона знаходиться далеко від вашої оселі, все одно суспільство змінюється. Запорізький міський центр допомоги знаходить шляхи і засоби бути солідарними з потерпілими.



На сході України триває війна з 2014 року



Волонтери муніципального центру допомоги Запоріжжя відвідують зону бойових дій.

39

«Всі успіхи Міського центру допомоги – це заслуга команди людей, волонтерів, які готові працювати щодня, без вихідних. Ми створили не просто громадське об'єднання, яке надає реальну допомогу переміщеним особам і незахищеним верствам населення. Нам вдалося створити центр, де волонтери і люди, які прагнуть збільшити добробут нашого суспільства, відчувають свою користь, де вони можуть втілити своє бажання допомагати людям», – впевнений директор Міського центру допомоги Дмитро Матюхін.

Запорізький Міський центр допомоги – це громадська організація, створена у 2014 році, метою якої є надання допомоги особам, що її потребують, консолідація волонтерського руху, патріотичне виховання молоді й підтримка християнських цінностей.

Одним з напрямків роботи організації є психологічна допомога переселенцям, допомога дітям з особливими фізичними потребами, наприклад, забезпечення їх колясками, ліжечками, предметами першої необхідності. Організація допомагає багатодітним сім'ям і дитячим будинкам сімейного типу одягом, продуктами харчу-

вання, предметами першої необхідності, оздоровленням на морському узбережжі. Ведеться активна волонтерська робота по доставці харчових наборів особам, які їх потребують; перевезенню людей з особливими фізичними потребами.

Центр надає благодійну допомогу медичним закладам міста та області, пожежним підрозділам, соціальним закладам. Організовує та проводить культурно-масові заходи; щороку бере участь в організації Фестивалю сім'ї в Запоріжжі.

На законодавчому рівні організація здійснює підготовку пропозицій щодо вдосконалення діючих законів України відносно захисту сімейних цінностей; реалізації соціальної політики щодо боротьби з алкоголем, наркоманією, залежністю від азартних ігор тощо. Готує відповідні листи, звернення і документи для народних депутатів України і керівництва Верховної ради України. Організація складається з центрального офісу в Запоріжжі і ще двох офісів – у м. Бердянськ (Запорізька область) і в м. Мирноград (Донецька область). До складу організації також входять вісім пунктів розподілу гума-

нітарної допомоги на прифронтових територіях Сходу України. Керівним органом центру допомоги є правління, директор якого призначається загальними зборами засновників.

У штаті Міського центру допомоги є бухгалтер і 13 співробітників, які займаються координацією роботи, пошуком грантів, забезпечують комунікацію, видачу й оформлення допомоги, опрацьовують питання функціонування організації. Значну роль в роботі центру відіграють волонтери.

«Наші успіхи були б неможливими без наших друзів. Людей, які протягом багатьох років надають нам благодійну допомогу. Це й іноземні партнери, наприклад, із Німеччини та Швейцарії. Це й бізнесмени із Запоріжжя, що надають продукцію власного виробництва, наприклад, продукти харчування, з яких потім формуються продуктові набори для нужденних», – говорить Дмитро Матюхін.

Успішним кейсом можна вважати допомогу переселенцям на прифронтових територіях Сходу України. За роки війни, починаючи з 2014 року, було надано більше 100 тисяч адресних допомог, вивезено із зон бойових дій більше 500 переселенців.

Практично щотижня вантажний автомобіль «Мерседес» Міського центру допомоги виїздить на схід України, на Донбас, щоб доставити туди гуманітарний вантаж. За роки війни до зони бойових дій було завезено 400 тонн гуманітарного вантажу.

За час роботи центру було вручено 4 тисячі харчових наборів людям, які їх потребували. Уже традиційними стали Різдвяні подарунки із Швейцарії для дітей із малозабезпечених сімей. У 2019 році було вручено 10 тисяч таких подарунків. Щорічно Міський центр допомоги організовує оздоровлення дітей із багатодітних сімей на березі Азовського моря. Влітку 2020 року морський відпочинок був організований для 200 дітей. Додатково оздоровилися 60 дітей з особливими фізичними потребами.

«У першу хвилю коронавірусу за підтримки міської влади, волонтерів, представників бізнесу ми організували адресну доставку продуктів харчування пенсіонерам, соціально незахищеним людям. Ця допомога була у певному сенсі символом того, що люди не залишаються сам на сам зі своєю бідой, що завжди можна знайти підтримку. Я знаю, що чим складніший час, тим більше з'являється небайдужих людей, готових прийти на допомогу іншим. Так це влаштовано. Тому Міський центр допомоги – це організація, яка потрібна й тим, хто очікує на допомогу, й тим, хто хоче допомагати», – пояснює Дмитро Матюхін. Під час пандемії коронавірусу Міським центром допомоги надавалась систематична допомога медичним закладам міста і області. За цей період лікарні отримали 2 кисневі апарати, 400 функціональних ліжок для хворих, 10 тисяч захисних медичних халатів.



Упаковані предмети першої необхідності - готові до транспортування у зону кризи.

Ця допомога була у певному сенсі символом того, що люди не залишаються сам на сам зі своєю бідой, що завжди можна знайти підтримку. Я знаю, що чим складніший час, тим більше з'являється небайдужих людей, готових прийти на допомогу іншим. Так це влаштовано.

Міський центр допомоги сприяв укомплектуванню пожежних частин. Так, у 2018 році за активної участі центру було отримано в якості гуманітарної допомоги пожежну машину з міста-побратима Оберхаузен. Сьогодні цей автомобіль працює в одній з пожежних частин нашої області. Також центр передає пожежним частинам захисні костюми, вогнегасники, взуття, шоломи, отримані зі Швейцарії.

Фестиваль сім'ї також належить до списку успішних проєктів Міського центру допомоги. Він проводиться щоліта і вже став традиційним. Його мета – популяризація сімейних цінностей у суспільстві. Фестиваль дуже любляють діти. У 2019 році захід проводився в центральному парку Запоріжжя й зібрав близько 30 тисяч людей. Міський центр допомоги є одним із основних організаторів Фестивалю.



За роки війни міським центром допомоги до зони бойових дій було завезено 400 тонн гуманітарного вантажу.

Від аутсайдера до першопрохідця.

Хайді Шольц- Иммер з „Oberhausen Works“

Оберхаузен вже давно страждає від іміджу аутсайдера, оскільки рік за роком пасе задніх в рейтингах міст. Проте, ці рейтинги складаються за застарілими, негнучкими критеріями. Вони не враховують громадянську активність, творчу та благодійну діяльність груп та окремих особистостей.

Ми заснували «Oberhausen Works» із надією, що її активна громадська робота в Оберхаузені і поза його межами допоможе сформувати позитивний та різнобічний образ нашого міста.

Мета організації «Oberhausen Works» – показати іншим, як різні зацікавлені соціальні групи та окремі особистості творять імідж нашого міста. Ми прагнемо довести всім, що Оберхаузен працює, діє, функціонує – про що промовляє наша назва. Також вона асоціюється з підприємствами Оберхаузена і висвітлює наріжні камені організації: відкритість, різноманітність і міжнародний обмін.

Організацію заснували Хайді Шольц-Иммер та Орі Атана у 2018 році. Раніше обидва вже брали участь у різних проектах. Але тепер вони прагнули об'єднати свої інтереси і займатися громадською діяльністю професійно. Головна мета організації – сприяти культурному обміну людей, різних за походженням та сферами діяльності. Сьогодні організація виросла до 30 осіб, а її діяльність та проекти настільки ж різноманітні, як і її учасники.

Саме тому організація втілює найрізноманітніші проекти та заходи. Але в центрі нашої уваги завжди залишається музика. Ми організували декілька успішних концертів Річарда Грейнджера – співака з англійського міста-побратима Мідлсбро. Річард називає себе співо-чим літописцем Мідлсбро. Так само, як і Оберхаузен, Мідлсбро пережило періоди розквіту та занепаду гірничодобувної промисловості, що вплинуло на його музику та громадянську активність.

Ми також організували низку концертів до Дня Святого Патрика, який святкується в Ірландії та в багатьох інших країнах на честь ірландського «національного героя». Ми маємо дружні зв'язки з ірландському місті Голуей, з яким прагнемо встановити партнерські відносини. Частина музикантів, що взяли участь у концертах, є вихідцями з Голуея або мають там родичів.

Музична академія Пейського університету в Косово практично подарувала нам два концерти. Протягом довгого часу місто Пейя намагається стати нашим побратимом, і ми прагнемо підтримувати і розвивати нашу дружбу, аж поки не з'явиться така можливість.



Музика об'єднує - Oberhausen Works організовує безліч проектів і заходів, центром уваги яких є музика

Крім концертів, ми реалізували багато інших надихаючих проектів. Під час Дня читання в Оберхаузені ми організували «Hakawati» – спільні читання жителів міста та біженців. Історії та казки були перекладені та зачитані німецькою та мовою походження. Спільні риси багатьох оповідань є точками перетину різних культур та заохочують культурний обмін.

До «Дня читання 2020» був запланований захід за участю представників регіонів, з якими «Oberhausen Works» підтримує дружні зв'язки. Але, зважаючи на правила безпеки під час пандемії, ми провели цей захід онлайн, здійснивши віртуальну подорож.

Збір розповідей і казок з різних культур – це проект, що можна і надалі продовжувати у співпраці із зацікавленими сторонами та регіонами-партнерами.

Учасники ініційованого «Дня обміну» роздавали маленькі подарунки, печиво, безалкогольні напої та інші

ласощі на головному вокзалі Оберхаузена. Кожен з учасників акції приніс свої смаколики і пригостив мандрівників. Ми отримали лише позитивні відгуки, хоча деякі подорожуючі були дуже здивовані. В акції взяли участь різні мешканці Оберхаузена, адже в організації «Oberhausen Works» працюють люди, різні за походженням, віком та релігійними поглядами.

Минулого року наш засновник Орі Атана запропонував на Святий вечір робити подарунки людям, які опинились у скрутних обставинах. Ця ініціатива оформилася у спільну акцію під назвою «День подарунків». Люди згадали, що віддавати і ділитися з ближніми – це основа різних релігій, які сповідуються членами організації. Корінні мешканці Оберхаузена, мігранти, мешканці з міграційним минулим та біженці взяли участь у акції і назвали її ShareDay – день подарунків. Цього року правила безпеки під час пандемії забороняють групові зібрання, проте деякі члени організації мають намір оживити акцію на онлайн сторінках.



Серпень 2018: Ніл Макнеліс, тодішній мер Голуею (другий справа), вітає Орі Атану (праворуч) та Хайді-Шольц-Іммер (друга зліва) від „Oberhausen Works“, Девід Ніланд (зліва), директор Голуейської бізнес-школи, встановив контакт.

Ми сподіваємося,
що у майбутньому
якомога більше людей
долучиться до розвитку
своїх громад і міст через
власні акції та проекти.



Під час пандемії коронавірусу погіршилися умови життя безпритульних та осіб, які потребують фінансової підтримки. Відтак, учасники організації спонтанно організували акцію «Паркан подарунків». На цей паркан волонтери розвісили пакети з речами першої необхідності для нужденних.

Щоб реалізувати проект «Паркан подарунків», необхідно було знайти вдале місце. Воно мало бути відкритим, доступним і знаходитися поблизу місць зустрічей людей, які потребують допомоги. А ще ми мали врахувати, щоб наша акція не заважала мешканцям і працівникам району. Пакети виявилися ідеальними ємностями для речей. Окрім предметів щоденного використання, таких як мило, зубна паста та щітки, носові хустки та одяг, ми клали в пакети консерви та інші продукти тривалого зберігання.

Щоб запобігти вандалізму та крадіжкам, активні члени організації охороняли «Паркан подарунків» і спілкувались з людьми, для яких ці речі були призначені, а також висвітлювали значимість цієї акції серед громадськості та у Фейсбучі.

Правління організації спостерігає за тим, як спричинені розвитком пандемії обмеження впливають на життя людей, що потребують допомоги. Здається, що благодійні фонди та організації Oberhausen зробили власні висновки з першого локдауну на початку 2020 року. Ми маємо постійно відстежувати зміни і блискавично пристосовуватись, щоб досягти максимального результату. «Паркан подарунків» досі існує навіть без нашої підтримки. Постійно знаходяться люди, які з вдячністю приймають подарунки, наприклад, зимовий одяг.

Навіть під час пандемії коронавірусу у „Oberhausen Works“ не припинялась активна робота.



„Oberhausen Works“ знаходить креативні рішення, як підтримати мешканців міста, навіть під час корона-пандемії.

Під час весняного локдауну члени нашої організації підписали більше 100 великодніх і весняних листівок для підопічних будинку для людей похилого віку. Ми і наші друзі змогли провести цю акцію, навіть перебуваючи на карантині.

Всі заходи і акції нашої організації обговорюються на спільних засіданнях раз на чотири тижні (наразі у режимі відеоконференцій) та координуються у додаткових чатах у Ватсапі. Ми з задоволенням запрошуємо до нашої організації нових учасників, які згодні з її статутом.

Ми дуже раді співпраці з багатьма громадськими групами та громадянами і сподіваємося, що у майбутньому якомога більше людей долучиться до розвитку своїх громад і міст через власні акції та проекти. Дуже приємно, коли реалізуючи власні ідеї, ти робиш внесок у розвиток міста та добробут громадян.

Культура не знає кордонів

Прожектор культури висвітлює творчість там,
де про нього часто забувають.

46

«Культура не має меж. Ми разом робимо улюблену справу, разом змінюємо світ на краще», – говорить Вікторія Верес про партнерські відносини між Запоріжжям і Оберхаузенем. Вона – директорка громадської організації «Культпрожектор», яку вона заснувала разом із двома іншими поціновувачами мистецтва у 2016 році. До 2014 року члени організації розвивали міжнародну арт-резиденцію в Криму. Але після анексії півострова довелося перенести напрацьований досвід і зв'язки з мистецьким середовищем на материкову територію України.

Метою діяльності організації є розвиток креативної економіки, яка впроваджується через реалізацію партисипативних проєктів у таких формах, як урбаністика, стріт-арт, художні та фотовиставки, фестивалі, театральні, кінематографічні й літературні заходи, освітні лекції й тренінги з розвитку культури й мистецтва. Дуже узагальнено можна сказати, що основним мотивом діяльності Культпрожектору є сприяння вступу України до європейської спільноти, європейська інтеграція нашої держави.

Культпрожектор, як вільна і незалежна організація, не має постійного офісу і почала працювати онлайн ще задовго до введення карантинних обмежень. Засновників організації підтримує команда з 10-15 волонтерів, які допомагають в організації та здійсненні проєктів.

Діяльність організації зосереджена у Запоріжжі та інших індустріальних містах України. Вважається, що в

таких містах бракує умов для розвитку творчих людей, тому організація створює додаткові можливості мистецького розвитку.

Під час реалізації грантових проєктів члени Культпрожектору налагоджують партнерство з іншими організаціями з багатьох міст. Такий нетворкінг є запорукою сталої проєктної діяльності. Тому Культпрожектор має дуже багато організацій-партнерів і ніколи не відчуває браку креативних спеціалістів.

У вересні 2018 року громадська організація «Культпрожектор» за підтримки департаменту культури та туризму Запорізької міської ради відкрила «територію творчості» – Art HUB Zr. Проєкт передбачав цикл лекцій та виставок з різних видів мистецтва: урбаністики, живопису, музики, фотографії, кінематографу, театру, кулінарії, ресторанного бізнесу. Проєкт

був покликаний започаткувати новий для Запоріжжя формат мистецьких заходів, привернути увагу до творчих людей нашого міста.

2018–2019 роки відзначились співпрацею з «Tandem Ukraine Academy (MitOst)» з Німеччини. Культпрожектор взяв участь у навчальних візитах для обміну досвідом з випускниками та учасниками мистецької мережі Tandem. Учасники проєкту відвідали Харківську школу архітектури, а у Львові познайомились з проєктом «Jam Factory Art Center». Для Запоріжжя досвід інших міст у створенні подібних локацій був дуже цінним.



Вікторія Верес (четверта справа) з командою волонтерів.

47

У 2019–2020 роках «Культпрожектор» ініціював фестиваль «Сучасне мистецтво для покоління Z». Фестиваль проводився за підтримки Департаменту туризму та культури Запорізької міської ради, а основною його ідеєю були слова: «Мистецтво – це не експонат музею, а сучасність, що нас оточує». Бажання показати і пояснити сучасне мистецтво запоріжцям стало лейтмотивом заходу.

Однією з провідних тем фестивалю став стріт-арт. За два роки реалізації проєкту кращі художники України та США створили 11 муралів. У 2020 році Запоріжжя відзначило 250 років з дня заснування. На честь ювілею художник із Нью-Йорка з українським корінням Міша Тютюник створив для міста мурал, а Укрпошта випустила марку на основі його малюнка.

Під час фестивалю «Сучасне мистецтво для покоління Z» для школярів та викладачів запорізьких шкіл мистецтв пройшов курс оглядових лекцій «Коротко про сучасне мистецтво». Була організована виставка сучасної ілюстрації від фонду SKY ART FOUNDATION (Київ), відкриття якої відвідали ілюстратори з різних міст та представники фонду. Відбулось жваве спілкування з творчою молоддю міста, обговорення експозиції та планів на майбутнє.

Культпрожектор активно підтримує розвиток анімації та кіно. Багато років поспіль організовуються тематичні фестивалі з таким партерами, як Міжнародний фестиваль документального кіно про права людини DocudaysUA (Україна), Фестиваль Американського Кіно «Незалежність» (AIFF) за сприяння Посольства США в Україні, анімаційний фестиваль CONTEMPORARY



Картина на фасаді будинку в Запоріжжі, створена в рамках фестивалю «Сучасне мистецтво для покоління Z»



Художник із Нью-Йорка з українським корінням Міша Тютюник створив для міста мурал, присвячений цій даті.

ANIMATION FESTIVAL – «LINOLEUM», KINOVE та інші. За роки співпраці в Запоріжжі було презентовано багато авторського, інтелектуального, естетичного кіно та анімаційного контенту.

Співпраця з Посольством США відзначилась ще одним цікавим довгостроковим проектом – медіа освіта для молоді «Indie Media Camp». У

таборі під Києвом збирається молодь з різних міст України для навчання за різноманітними напрямками: документальне кіно, анімація, художня фотографія, візуальний маппінг, а також для створення нових історичних аудіотурів для своїх міст. Цей проект – натхнення та можливість розвитку для молоді.

2020-2021 роки відзначилися великим творчим проектом «Митець і місто» (1.10.2020 – 1.05.2021). Він покликав долучити молодь з індустриальних міст до переосмислення простору та іміджу їх рідних міст в

освітньо-розважальному форматі культурних форумів. Запоріжжя, Маріуполь, Херсон та Кривий Ріг – це індустриальні міста південного сходу України, бренд яких не містить мистецької складової. Кожне з цих міст має складну радянську історію і часто ідентифікує себе через заводи та промисловість регіону, а не через унікальні аспекти власної архітектури, живопису, музики. Через це творча молодь цих міст мігрує до «культурних осередків» України для реалізації свого потенціалу. Під час проекту молоді люди дізнаються про провідні стратегії реалізації креативних ідей у своїх містах через лекції та живі дискусії з успішними арт-менеджерами України та США, а також знайомляться з унікальними рисами рідних міст. Проект реалізується ГО «Культпрожектор» та Запорізьким обласним центром молоді за фінансової підтримки Посольства США в Україні.

Вікторія Верес пригадує серед проектів організації цікавий обмін між Оберхаузенем і Запоріжжям: «Про Оберхаузен я знаю не за чутками. У 2018 році мені дове-

лось відвідати це місто у складі делегації представників громадських організацій Запоріжжя в рамках проекту «Розвиток громадянської активності в Оберхаузені та Запоріжжі». Я була в захваті саме від прикладу розвитку креативної економіки міста. Велике враження справив Газометр як символ Оберхаузена. Було дуже цікавим знайомство з мистецькою резиденцією Kitev, з людьми, які дуже натхненно виконують свою роботу і тим самим роблять особистий креативний внесок у розвиток міста. Німецькі партнери вразили нас своєю комунікабельністю, конструктивністю, доброзичливістю.

Кілька місяців потому, у травні 2019 року, до Запоріжжя приїздили актори театру Оберхаузена для зйомок документальної стрічки «Що врятує людство в майбутньому?» Основна ідея фільму – креативна трансформація міст та розвиток наших талантів через хобі. Актори мали нагоду відвідати наші театри, познайомитись з молодими акторами, відвідати Хортицю й доторкнутись до історії Запоріжжя, повсякденного життя міста та його жителів. На концерті-спілкуванні, який підготували німецькі гості, артисти і глядачі натхненно співали разом українську народну пісню...»

Мурал, розроблений Мішею Тютюником, став зразком для ювілейної поштової марки Укрпошти.



Зірка DSDS Давід Хербрюген дає в театрі Оберхаузена благодійний концерт в умовах пандемії.



також сім'ї, допомога яким не передбачена законодавством. Сюди входить одноразова допомога та підтримка від соціальних установ, що знаходяться в країні та за кордоном і надають допомогу дітям та молоді.

Організація підтримала наступні проекти та кампанії:

Найбільшими благодійними акціями стали капітальні ремонти двох інтернатів для дітей-сиріт в Україні. Зараз організація розпочала будівництво нової теплиці в одному з дитячих будинків Запоріжжя, де перебувають діти й молодь з особливими розумовими та фізичними потребами. Вихованці інтернату зможуть власноруч вирощувати фрукти й овочі не тільки для харчування, але й в якості терапії.

Організація також підтримала будинок дітей-інвалідів у Румунії: передала закладу автобус у робочому стані та пральні машини, а дітям подарувала іграшки та одяг.

«Оберхаузен допомагає» фінансує не лише організації чи установи, а в окремих випадках адресно допомагає дітям і сім'ям, які перебувають у складних життєвих обставинах.

Крім того, організація бере участь у соціальних заходах, у тому числі в карнавалі, в міжнародних молодіжних зустрічах «MULTI» та в Міжнародному фестивалі «Friedensdorf International».

Варто відзначити благодійні концерти, влаштовані організацією «Оберхаузен допомагає», наприклад, концерт усесвітньо відомої ізраїльської співачки NOA. Наразі, вона вже тричі виступала в кабаре-театрі «Ebertbad» і в театрі «Oberhausen», кожен із виступів став аншлагом.

Наша мета —
відзначити
скромних героїв
повсякденного
життя та допомогти
там, де ніхто не
допомагає

Не менш вражаючими були два благодійні концерти із суперзіркою DSDS Давіном Хербрюгеном в театрі «Oberhausen», організовані у період пандемії. Усі квитки на вистави були розпродані. Виручені кошти передані дитячому хоспісу в Оберхаузені та двом дитячим будинкам у Запоріжжі.

Усі кампанії фінансуються за рахунок пожертв та внесків членів асоціації.

Розпродані шоу для Запоріжжя

Хендрік Детмерс

Де ще можна побачити на щорічних загальних зборах організації сльози на очах? В Оберхаузені такий випадок трапився під час нагородження премією «Оберхаузен допомагає-2020». Почесну нагороду отримала мати, яка сама виховує двох синів. Один з них – дитина з особливими розумовими та фізичними потребами, прикута до інвалідного візка. А ще жінка як волонтер працює в хоспісі. Вона була настільки зворушена нагородою, що не могла стримати сліз.

Організацію «Оберхаузен допомагає» засновано у 2012 році підприємцями з Оберхаузена після проведення великої благодійної акції в місті-побратимі Запоріжжі. В результаті кампанії головний підрядник повністю переобладнав інтернат для дітей-сиріт відповідно до

консультацій фахівців із Оберхаузена. Фінансування проводилося за рахунок пожертв підприємців.

Назва організації говорить сама за себе: рада складається з міського радника, голови ради персоналу міста Оберхаузена, ветерана MULTI Вольфганга Хайцера та керівника округу Верді Рур Вест. Навколо ради директорів збирається багато добровільних помічників, завдяки яким проводяться акції. «Наша мета — відзначити скромних героїв повсякденного життя та допомогти там, де ніхто не допомагає», – пояснює директор Вольфганг Хайцер, чому він підтримує організацію.

Відповідно до статуту, некомерційна організація підтримує дітей і підлітків, які потребують допомоги, а

Дитячий будинок у Запоріжжі отримав підтримку з Оберхаузена для будівництва нової теплиці



Діти одного з дитячих будинків у Запоріжжі говорять «Дякуємо!»

Одна організація – багатогранна діяльність

Червоний Хрест здається повсюдним у всьому світі. Але як глобальна організація пристосовується до місцевих умов. Подивіться на подібності та відмінності Червоного Хреста в Оберхаузені та Запоріжжі.

Червоний Хрест в Оберхаузені

З 1910 року Німецький Червоний Хрест (НЧХ) в Оберхаузені веде благодійну діяльність в галузі соціального забезпечення та порятунку. «НЧХ – районна асоціація Оберхаузена» є однією з 500 районних об'єднань Німецького Червоного Хреста, і входить до складу державного об'єднання Північний Рейн. Догляд за людьми похилого віку та інвалідами, опікування біженцями, екстрена та медична допомога населенню, а також навчання навичкам першої допомоги є основними напрямками діяльності організації.

НЧХ–Оберхаузен керує трьома медичними установами у місті. Будинки для людей похилого віку Martha-Grillo, Wernerstraße і Grenzstraße разом пропонують понад 200 місць повного стаціонару і 25 місць для короткострокового перебування. Ці послуги доповнює гуртожиток на 17 місць для людей, що страждають на деменцію. Про мешканців будинку піклується професійний медичний персонал і соціальна служба, яка проводить різні групові та індивідуальні заходи, щоб їх підопічні якнайдовше зберігали навички самообслуговування.

НЧХ–Оберхаузен реалізує різноманітні соціально спрямовані проекти для підтримки біженців, мігрантів, літніх людей, дітей, сімей та всіх нужденних. За дорученням міста організація керує районним офісом, який пропонує регулярні послуги для людей похилого віку, наприклад, спільні сніданки, літературні екскурсії, рукоділля або інформаційні заходи. Також, НЧХ–Оберхаузен в рамках соціальної роботи організовує спільні майстер-класи для людей з міграційним досвідом та літніх людей, пропонує різні активності для дітей, які сприяють освіті та інтеграції.

В рамках іншого проекту досвідчені фахівці надають кар'єрні консультації випускникам шкіл щодо їх подальшого навчання або стажування. У співпраці з іншими спонсорами Оберхаузена НЧХ підтримує сім'ї та самотніх батьків, які отримують соціальні виплати, щоб сприяти їх довгостроковій інтеграції на ринку праці.

На початку пандемії коронавірусу була створена служба підтримки, яка пропонує безкоштовні відвідини та супровід під час прогулянок, візитів до лікаря або шопінгу. Функції служби поширюються й на надання подальшої допомоги та консультацій.



Місто Оберхаузен також доручило Червоному Хресту піклуватися про два гуртожитки для біженців. Співробітники служби підтримки допомагають жителям вирішувати побутові питання і повсякденні проблеми. Регіональна служба консультування у справах біженців надає інформацію та допомогу щодо притулку, проживання та соціальних прав. Спеціальна консультативна служба повернення призначена для осіб, які бажають повернутися на батьківщину або хочуть розглянути свої перспективи в Німеччині.

Ще один напрямок діяльності НЧХ–Оберхаузена – проведення курсів першої допомоги. Курси першої допомоги та курси підвищення кваліфікації регулярно проводяться у власному класі НЧХ або на підприємствах міста. Організація пропонує спеціалізовані курси з надання першої допомоги дітям, літнім людям, власникам собак. Навчання навичкам першої допомоги в школах також є одним із завдань Червоного Хреста Оберхаузена. У співпраці з зовнішнім партнером організація готує асистентів з протипожежного захисту та евакуації. З 2019 року за дорученням міста Оберхаузен Німецький Червоний Хрест (НЧХ) здійснює кваліфіковане транспортування хворих. Під наглядом рятівника і фельдшера пацієнти, які не потребують термінової медичної допомоги, доставляються на амбулаторне або стаціонарне лікування.

У співпраці з Асоціацією лікарів обов'язкового медичного страхування Північного Рейну НЧХ–Оберхаузен підтримує службу невідкладної медичної допомоги, надаючи черговим лікарям транспортний засіб з водієм і слугуючи центром обслуговування клієнтів за національним номером 116117.

Крім того, НЧХ–Оберхаузен має власну транспортну службу для перевезення людей на інвалідних візках. Служба транспортує хворих денного стаціонару та інших немобільних осіб, яких необхідно доставити до лікаря або у справах.

Інша сфера компетенції Червоного Хреста м. Оберхаузен – боротьба зі стихійними лихами і кризове управління, яке реалізується за допомогою районного інформаційного центру, який забезпечує роботу інформаційного центру міста Оберхаузен в разі виникнення у місті масштабних надзвичайних ситуацій. Крім того, Червоний Хрест бере участь у плануванні та організації великих заходів і забезпечує роботу служби медичної охорони.

Разом з донорською організацією „НЧХ донорська служба крові Вест“ в Оберхаузені щорічно проводиться близько 20 кампаній по здачі крові.

З початку пандемії коронавірусу Червоний Хрест Оберхаузена активно брав участь в роботі кризової групи міста Оберхаузен, у тому числі проводив тестування на коронавірус.

Щоб полегшити містянам повсякденне життя НЧХ–Оберхаузен надає їм побутові послуги служби екстреного виклику і доставки обідів. Центр екстреної допомоги працює цілодобово 365 днів на рік і отримує близько 40 000 сигналів тривоги щороку, на 3500 з яких надсилається допомога. Натисканням однієї кнопки клієнти служби екстреного виклику можуть викликати швидку допомогу. Мобільний дзвінок допомагає у тому випадку, коли проблему не можна вирішити у власних чотирьох стінах. За допомогою GPS-відстеження місцезнаходження можна налаштувати мобільні виклики у разі виникнення надзвичайної ситуації.

Вже 30 років служба доставки обідів доставляє жителям міста гаряче харчування на дім.

Всього в НЧХ Оберхаузен працює понад 350 осіб. Серед них – майже 200 волонтерів, які витрачають більшу частину свого вільного часу на допомогу іншим. Роботу НЧХ Оберхаузена підтримують близько 1900 спонсорів.

Червоний Хрест у Запоріжжі

«Запорізький Червоний Хрест - це частина однієї великої родини Червоного Хреста по всьому світу! Бути частиною цього авторитетного співтовариства - це і велика радість, і велика відповідальність» , - говорить Оксана Бекетова , голова Запорізької обласної організації Товариства Червоного Хреста.Наша місія - допомагати людям, дарувати людині надію на позитивні зміни в її житті. В яких би скрутних обставинах не знаходилась людина, вона завжди повинна знати, що не кинута напризволяще, що поруч є люди, готові допомогти. Я знаю, яке велике діло роблять наші волонтери. Дуже хотілося б, щоб вони відчували підтримку та позитивні емоції від своїх колег-волонтерів з України та інших країн. Ми завжди чекаємо в гості наших колег з Червоного Хреста Німеччини. Сподіваємося, що зможемо налагодити ділові партнерські відносини з організацією Червоного Хреста міста Оберхаузен. Бажаю усім невичерпного оптимізму та ентузіазму!»

Запорізька обласна організація Товариства Червоного Хреста є регіональною структурною організацією Товариства Червоного Хреста всеукраїнського рівня. Це неприбуткова, благодійна громадська організація. Запорізький Червоний Хрест був заснований 18 квітня 1918 року.

Структура Запорізької обласної організації Товариства Червоного Хреста складається з головного офісу, який знаходиться в місті Запоріжжі, та 12 офісів (організацій) Червоного Хреста та території Запорізької області. Очолює Запорізький Червоний Хрест голова – Оксана Бекетова. Органом управління Червоного Хреста є Правління, до складу якого входять 17 осіб – це представники органів місцевої влади, партнерських організацій, волонтерів, соціально відповідального бізнесу. До штату входять головний бухгалтер, бухгалтер та 2 спеціалісти. Заробітна плата виплачується з грошових надходжень в організацію. Основним джерелом надходжень є благодійні пожертви від малого і середнього бізнесу, великих заводів, меценатів та грошових внесків членів організації. На сьогодні Запорізький Червоний Хрест налічує більше 1000 своїх членів, з яких 9- колективні.

Основна мета діяльності Товариства – захист життя людини, попередження та полегшення людських страждань під час збройних конфліктів, стихійних лих, катастроф та аварій, надання допомоги медичній службі збройних сил та органам галузі охорони здоров'я, сприяння органам державної влади України в їх діяльності в гуманітарній галузі.

Запорізький Червоний Хрест сьогодні – це основний громадський центр допомоги безхатченкам та людям, які знаходяться в скрутних життєвих обставинах. Допомога надається відразу за декількома напрямками. Запорізький Червоний Хрест організував реалізацію проекту «Банк одягу», який полягає у безоплатній роздачі одягу безхатченкам та людям, які опинились у скрутних життєвих обставинах. Особливо ця допомога доречна в осінньо-зимовий період. Запорізьким Червоним Хрестом організовано 14 пунктів для роздачі одягу по всій Запорізькій області, з яких 5 – в самому місті Запоріжжя. Цей «банк одягу» поповнюється за рахунок передачі речей мешканцями Запоріжжя та Запорізької області. Приймається верхня одяга, взуття, светри, сорочки, футболки для всіх вікових категорій: для дорослих і дітей. Також приймаються книги, дитячі іграшки. Ця допомога має дуже важливе значення та користується значним попитом. Крім того, допомога безхатнім надається шляхом організації систематичної роботи пунктів роздачі гарячого харчування. Для годування таких людей Запорізький Червоний Хрест реєструє людину та направляє на проходження флюорографії, яка робиться безкоштовно за направленням Червоного Хреста, для виявлення випадків захворюванням туберкульозом. В організації таких пунктів гарячого харчування допомагають представники бізнесу та волонтери. Вони користуються великим попитом в осінньо-зимовий період. Запорізький Червоний Хрест надає допомогу бездомним людям або людям, які опинилися у вкрай складних життєвих обставинах, у відновленні документів, що засвідчують особу і громадянство, в проходженні медичного обстеження.

Товариство Червоного Хреста надає соціальну опіку нужденним людям: самотнім людям похилого віку, людям з особливими фізичними потребами. До 2016 року Запорізький Червоний Хрест за рахунок допомоги державного бюджету утримував медико-соціальну службу у кількості 160 сестер милосердя по всій Запорізькій області. Їх робота забезпечувала соціально-медичним доглядом більше 17 000 самотніх людей, які залишилися наодинці зі своїми проблемами та хворобами. Після загальнодержавної медичної реформи, проведеної у 2016 році, фінансування таких патронажних медичних сестер було призупинено. На сьогодні, абсолютно на волонтерських засадах, продовжують надавати соціально-медичну допомогу нужденним самотнім людям похилого віку 17 волонтерів Запорізького Червоного Хреста.

Одним із основних напрямків діяльності Запорізького Червоного Хреста є інформаційно-навчальна робота в школах, коледжах та трудових колективах підприємств з надання першої медичної допомоги. Товариство має розроблену та узгоджену програму з надання першої медичної допомоги європейських стандартів. Тренери та інструктори організації міжнародної категорії про-



водять тренінги з надання першої медичної допомоги. Організовані також курси на постійній основі (6-ти, 12-ти чи 48-ми часові), після проходження яких видаються сертифікати міжнародного зразка.

Після початку війни на Сході України Запорізький Червоний Хрест став надавати значну допомогу окремій цільовій групі – переміщеним із зони бойових дій. Це матеріальна, консультаційна, психологічна допомога. Крім того, на балансі Запорізького Червоного Хреста знаходиться модульне транзитне містечко (поселення) для переселенців. Це модульне містечко було встановлено в Запоріжжі за підтримки Федерального Правління Німеччини в 2014 році. Розраховане містечко на тимчасове проживання 500-та осіб.

Запорізький Червоний Хрест активно працює з міжнародними донорами, які надають систематичну гуманітарну допомогу. Нещодавно така допомога була надана французьким Червоним Хрестом за підтримки Посольства Франції в Україні. Це були продуктові набори для нужденних громадян, які перебувають на самоізоляції в період пандемії коронавірусу. Міжнародну гуманітарну допомогу надавав німецький Червоний Хрест. В 2019 році від німецьких колег Запорізький Червоний Хрест отримав 70 тис. штук дитячих памперсів, які були передані дитячим будинкам Запорізької області, де знаходяться діти-сироти, або діти із сімей, позбавлених батьківських прав.

До функцій Запорізького Червоного Хреста відноситься також робота служби розшуку, яка забезпечує допомогу та консультування у відновленні контактів між членами родини внаслідок суперечок, воєнних конфліктів, стихійних лих, природних та техногенних катастроф, міграції; екстрена гуманітарна допомога – надання комплектів життєво необхідних предметів сім'ям, які опинились у скрутних життєвих обставинах (пожежі, повені, руйнування житла, сімейне насильство); протидія соціально небезпечним хворобам (СНІД, COVID-19, туберкульоз і т.і.), а саме: профілактична робота серед населення, розробка та поширення інформаційних матеріалів, забезпечення засобами індивідуального захисту.

Окремо необхідно виділити роботу з дітьми. Запорізький Червоний Хрест систематично проводить інформаційно-виховну роботу з дітьми. Робота зі школами міста і області полягає в проведенні відкритих уроків зі здорового способу життя, негативного впливу шкідливих звичок, негативних наслідків вживання алкоголю, наркотиків та тютюнопаління. Проводяться дитячі курси надання першої медичної допомоги. В свою чергу, школи активно допомагають у зборі гуманітарної допомоги, речей і коштів. Проводяться конкурси тематичних дитячих малюнків. В офісі Запорізького Червоного Хреста щотижнево проводяться дитячі гуртки освітньо-розважального напрямку, де з дітьми працюють волонтери Червоного Хреста.

На базі Запорізької обласної організації Товариства Червоного Хреста постійно працюють 12 волонтерів. Це люди, які вірять в те, що навіть маленька добра справа може призвести до великих позитивних змін в житті конкретної людини та суспільства й підтверджують принципи гуманізму та взаємодопомоги своєю добровільною працею як волонтерів. У випадку проведення масштабних заходів Запорізький Червоний Хрест може додатково залучити до 60-ти волонтерів в Запоріжжі.



Додатки

60

61

**Висновки та рекомендації щодо співпраці між не-
урядовими організаціями та міськими адміністра-
ціями _____ 58**

Громадські організації у містах-партнерах _____ 62

Вихідні дані _____ 79

Висновки та рекомендації щодо співпраці між неурядовими організаціями та міськими адміністраціями

В рамках цифрової співпраці над спільним проектом робочі групи з Оберхаузена та Запоріжжя обмінялися висновками та рекомендаціями щодо заходів, які варто вживати для покращення співпраці між адміністраціями та місцевими неурядовими організаціями (НУО).

Особливості співпраці між адміністраціями та місцевими НУО у проекті

Обмін показав, що в Оберхаузені співпраця між міською адміністрацією та інститутами громадянського суспільства є більш структурованою та інституціоналізованою, ніж у Запоріжжі. Існуючі структури почали формуватися кілька десятиліть тому, коли стало зрозуміло, що державний сектор більше не може і не хоче виконувати низку завдань в соціальній, культурній та спортивній сферах через брак фінансів. На цьому тлі державні та муніципальні установи стали співпрацювати з незалежними організаціями і передавати муніципальні функції на аутсорс. Крім того, останнім часом муніципалітети стикнулися з новими складними завданнями, які вони не в змозі виконати без підтримки громадянського суспільства. Одним із цих завдань є опіка над біженцями, які у великій кількості приїхали до Оберхаузена у 2015 році, і про яких можна належним чином піклуватися лише за допомогою різних ініціатив та інституцій у справах біженців, таких як Terre des Hommes та Червоний Хрест.

Загалом, Оберхаузен зацікавлений у сильному та різноманітному ландшафті асоціацій та спонсорів, адже це дає місту можливість надавати різноманітні пропозиції у сферах соціальної підтримки, освіти, мистецтва та культури, незважаючи на обмежені ресурси. Громадські організації та ініціативи збагачують культурне та соціальне життя міста, часто залучають громадян до волонтерської роботи, тим самим зміцнюючи ідентифікацію населення зі своїм містом. Місто намагається підтримувати активні та конструктивні об'єднання та ініціативи відповідно до своїх можливостей. Ця підтримка проявляється, наприклад, у формі щорічного фінансування, укладання підрядних контрактів, через створення мереж, працевлаштування громадян, які зацікавлені у волонтерській роботі, через регулярне підвищення кваліфікації та вшанування волонтерів.

В рамках проекту серед НУО Оберхаузена було проведено онлайн-опитування, в якому респонденти мали можливість виявити інтерес до співпраці із запорізькими організаціями. За результатами опитування половина респондентів виявила такий інтерес. Це гарна основа

для подальшої співпраці двох міст. Зараз вже розпочато співставлення німецьких та українських установ. Однак процес ускладнюється тим, що поточна епідемічна ситуація в обох містах є дуже напруженою, а перспективи на 2021 рік – невизначеними. Як результат, конкретне планування наразі майже неможливо.

Для запорізьких НУО проект став поштовхом активізувати діяльність та поглянути на свій досвід роботи під іншим кутом. Особливою мотивацією стала можливість знайти партнерів із подібних сфер діяльності в Оберхаузені. Зокрема, онлайн-опитування вперше дозволило створити базу даних найактивніших НУО з міст-партнерів у галузях культури, мистецтва, освіти та соціальної роботи. Крім того, в рамках опитування НУО запропонували свої ідеї щодо напрямів співпраці з організаціями з міста-побратима.

Рекомендації в сфері співпраці між НУО та міськими адміністраціями

Адміністрація може відігравати центральну роль у взаємодії та підтримці учасників громадянського суспільства. Цей проект демонструє, що першим кроком до продуктивної співпраці є прозорість суб'єктів громадянського суспільства та побудова конструктивного діалогу. Отже одне з найважливіших завдань адміністрації – ефективна комунікація, під час якої необхідно враховувати особливості НУО, їхні індивідуальні інтереси та мотиви. Вдячність, визнання та прийняття наполегливості суб'єктів громадянського суспільства є фундаментом для ефективної співпраці між громадянським суспільством та адміністрацією.

Співпраця НУО з адміністрацією є добровільною. Тому під час аргументації та звернень доцільно вивчати специфічні проблеми та інтереси суб'єктів громадянського суспільства і разом виявляти проекти та ідеї, які можливо реалізувати у співпраці. Онлайн-опитування, як у спільному проекті Оберхаузена і Запоріжжя, можуть бути основою для накопичення знань, розвитку та зміцнення відносин.

Під час співпраці з громадянським суспільством необхідно дотримуватись кількох рекомендацій:

- Комунікація: діалог на рівних – ключова вимога спілкування адміністрацій з НУО, яка передбачає вдячне ставлення до активних людей та їх прихильності. Зрозуміла та мотивуюча мова спілкування та прозорі процедури однозначно йдуть на користь партнерським відносинам.
- Контактна особа-координатор: НУО корисно мати виокремлену постійну контактну особу в адміністрації, яка виступатиме посередником між НУО та різними структурними підрозділами адміністрацій. Такий координатор значно полегшує налагодження стосунків, сприяє розвитку співпраці і помітно спрощує спілкування з адміністрацією для НУО.
- Визнавати, сприяти та цінувати різноманітність та доречність: визнавати, підтримувати ті та цінити різні

форми участі громадянського суспільства (наприклад, організовані та неорганізовані), теми та рамкові умови (наприклад, обсяг часу, ресурси, пріоритети). Усвідомлення того, який значний внесок НУО роблять у побудову різноманітного та активного суспільства, діяльну демократію повинно лягти в основу співпраці. Ця рекомендація також включає вміння дослухатися до ідей та концепцій НУО, визнання та просування їх як експертів у своїх галузях.

- Ресурси та простір для маневру: прозоре, чесне спілкування важливе у роботі з громадянським суспільством. Сюди також відноситься чітке визначення наявних ресурсів, у тому числі кадрових та фінансових, враховуючи простір для маневру, а також формування в НУО реалістичних очікувань, коли мова йде про фінансування та спільні проекти.

- Участь, активізація та підтримка: участь, активізація та підтримка НУО повинні бути об'єктом інтересу та звичною частиною роботи адміністрацій в умовах живої демократії. Форми взаємодії можуть включати поради та підтримку, посередництво у контактах та доступі, матеріальну та ідейну підтримку НУО або їх проектів у зв'язках з громадськістю, створення мережових структур, підвищення кваліфікації та визнання тощо.

- Створення мереж: Адміністрація може зробити великий внесок у подальший розвиток, співпрацю та зміцнення НУО, надаючи їм платформу для взаємодії. Це можна робити за допомогою конкретних подій на зразок нетворкінгу в рамках спільних проектів та заходів, або через розбудову мереж НУО. Таким чином можна визначити та вирішити низку проблем: НУО можуть підтримувати одна одну, передавати знання, проводити спільні навчальні курси, спільно реалізовувати проекти і, таким чином, створювати синергію. При проектуванні мереж важливо, щоб адміністрація з самого початку займала нейтральну позицію з дозвільною та координуючою функцією. Співпраця в мережах громадянського суспільства базується на добровільності, що та означає, що рішення в мережі завжди приймаються під час переговорів. Пошук спільних тем та рішень полегшується завдяки правильній модерації та базується на обговореннях та аргументації членів мережі.

Вищезазначені висновки та рекомендації можуть послужити обом містам-партнерам основою для практичної співпраці між адміністраціями та місцевими НУО, встановлення та подальшого розвитку відносин між НУО у Запоріжжі та Оберхаузені та подальшого розвитку партнерства міст-побратимів.

Резюме

2020 рік кардинально змінив формат проектної співпраці. Відпрацьований і перевірений тип взаємодії став неможливим через пандемію та пов'язані з нею обмеження на поїздки та контакти. У попередні роки було можливо організувати ефективне мовне спілкування між учасни-

ками проєкту, незважаючи на те, що вони не говорять однією мовою. Учасники проєкту мали нагоду пізнати менталітет один одного, скоординувати та узгодити методи роботи. Під час роботи над спільними проєктами сторони навчалися одна в одної: з німецької сторони це призвело до способу роботи, який більше орієнтований на мету, з української сторони – до способу роботи, який є більш націленим на процес і його похідні. Після того, як у 2017–2019 роках сторони домовились щодо умов та тем громадянської участі та участі громадянського суспільства, у 2020 році основна увага повинна була зосередитися на адміністративному співробітництві з відповідним громадянським суспільством та на сприянні діяльності громадянського суспільства між двома містами. Для цього було об'єднано дві міждисциплінарні проєктні групи, які мали змогу працювати не в останню чергу завдяки досвіду попередніх років.

Спочатку пандемія призупинила роботу над проектом. Потрібно було повністю переглянути весь проєкт, спосіб роботи та цілі, щоб їх можна було досягти наявними засобами та можливостями. Це сталося навесні 2020 року за виняткових обставин. На момент подання заявки технічні засоби та методологічні варіанти співпраці ще не були відомі і перевірені на практиці. До 2020 року жодна з адміністрацій не мала досвіду роботи у цифровому форматі. Це стосувалося як роботи на мистах, так і партнерської роботи. Проектні групи з Оберхаузена та Запоріжжя прийняли цей виклик, розпочали спільний проєкт та отримали наступний досвід.

Досвід

Цього року ми змогли отримати великий досвід роботи у цифровому форматі. Ми дізналися, що ми здатні (за допомогою перекладача) обмінюватися інформацією та знімками та долати відстані, навіть коли ми не можемо подорожувати та зустрічатися.

На рівні процесу нам довелося по-новому організувати та регулювати спілкування, наприклад, зображенням, звуком, чатом, презентацією, спілкуванням на пленарних засіданнях або в малих групах.

Спілкування на рівні стосунків значно ускладнилося. На цьому рівні ми висловлюємо, серед іншого, симпатію, інтерес, довіру та відданість. За допомогою міміки, жестів та поведінки ми повідомляємо багато нюансів, які виявляють наше ставлення до сказаного та почутого. Цей рівень страждає найбільше в цифровому форматі, і цю прогалину непросто компенсувати.

За нових обставин ефективна співпраця у 2020 році стала можливою лише тому, що менеджери проєктів обох міст вже мали досвід успішної та довірчої співпраці у попередні роки. На рівні процесів зовнішня підтримка забезпечувала технічні, методологічні, комунікаційні компетенції. Це мало принципове значення, оскільки жодна з адміністрацій не мала необхідних навичок для ведення онлайн-проєкту.

Підсумовуючи досвід спільного онлайн-проекту, слід відзначити наступні висновки:

- Розділення модерації та технічної підтримки онлайн-спілкування є великою перевагою.

- Ведення протоколу – обов'язкове.

- Безпека технології та упевнене поводження з нею – це задачі, які потребують досвіду. Технічні збої відволікають увагу від вмісту комунікації та розчаровують учасників.

- Онлайн-заходи вимагають навіть більш ретельної підготовки, ніж очні зустрічі, оскільки під час них важче спонтанно адаптуватися під настрої та потреби учасників, а будь-які зміни обмежуються технічними можливостями та методологічними навичками учасників.

- Проведення онлайн-заходів та участь в них вимагають підвищеної концентрації уваги. Необхідно приділяти увагу перервам і розминкам для розквітості учасників на початку і в процесі спілкування.

- З точки зору методології є сенс включати форми роботи, які подобаються всім учасникам і можуть бути інтегровані в робочий процес. Наприклад, розподіляти завдання між учасниками проекту або працювати в малих групах у різних чатах.

- Відкриті дебати та обговорення важко проводити в онлайн-форматі, а тому вони є великим викликом. Це стало очевидним під час численних міжнародних онлайн-заходів у 2020 році. На це може впливати багато причин, наприклад, невпевнена робота з технологіями, відмови технічних засобів, відсутність спонтанності або відсутність довіри до групи, що є фундаментальною для відкритого обміну. Дискусії проходять більш жваво, коли учасники вже знають один одного, а технічні засоби надійно працюють з усіх боків.

- Послідовний переклад дискусії виявився ефективнішим за синхронний. Синхронний переклад збільшує відстань між оратором та слухачами, оскільки технологія часто виходить з ладу та виникають збої. У разі послідовного перекладу перекладач утворює місток між партнерами по спілкуванню. А час, проведений за слуханням іншої мови, згладжує спілкування і робить онлайн-сесії більш спокійними для учасників. Недоліком послідовного перекладу є те, що він займає більше часу.

Можна підсумувати, що майбутнє, безумно, за гібридними формами роботи. А практика покаже, які складові проекту варто втілювати особисто, а які доцільно реалізовувати онлайн з точки зору змісту та витрат ресурсів.

Завершення

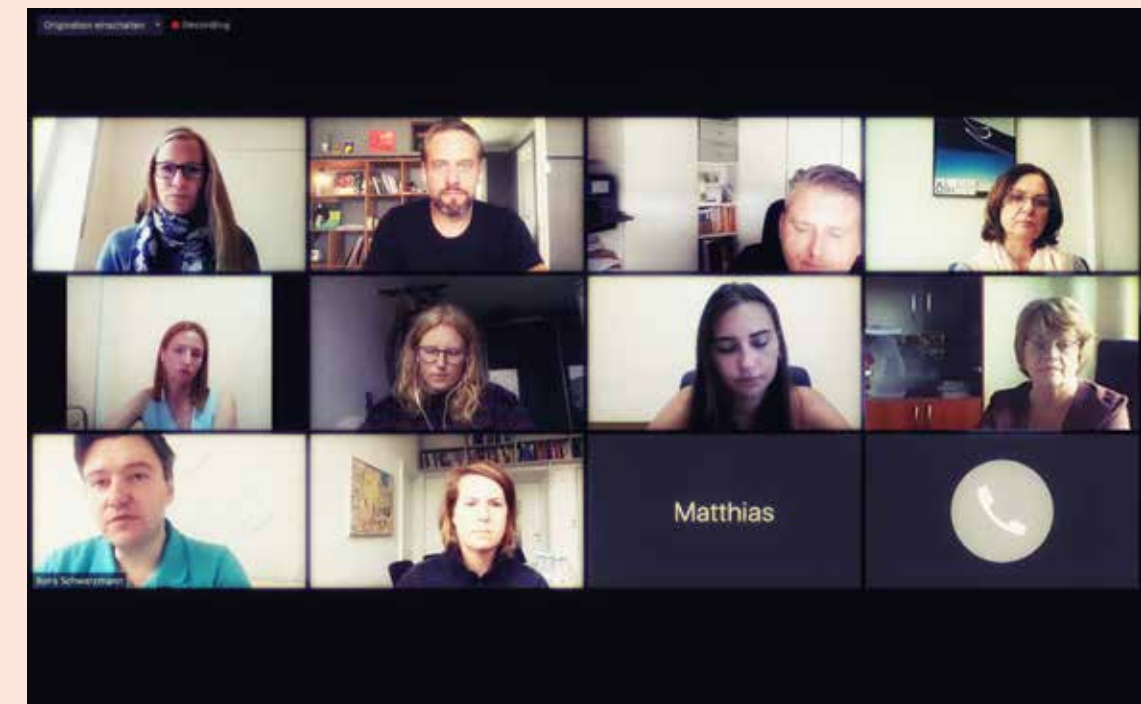
Проект, реалізований у 2020 році, був розроблений таким чином, щоб його результати заклали міцний фундамент для співпраці на наступні роки. Була досліджена важлива інформація та набутий необхідний досвід роботи з новими форматами, який стане основою для

подальшої співпраці.

З цим проектом пов'язана надія, що публікація його результатів у журналі дійсно допоможе створити платформу для побудови стосунків між НУО із Запоріжжя та Оберхаузуна.

Результати проекту, дані та висновки практичної роботи активних НУО, які брали участь у проекті, безумовно, мотивуватимуть та надихатимуть учасників громадянського суспільства в обох містах-партнерах. Наостанок, не можна не підкреслити доцільність аналітичної роботи та модераторської функції Інституту соціальних інновацій (Німеччина), представники якого активно супроводжували та реалізовували проект. З їх допомогою проектні групи з Оберхаузена та Запоріжжя змогли продовжувати свою професійну, ефективну та злагоджену проектну роботу навіть в умовах пандемії COVID-19.

Тепер залишається з'ясувати, яким буде розвиток подій та можливості для поглиблення партнерства міст-побратимів в найближчий період. Співробітники обох адміністрацій у ході проекту отримали певну кваліфікацію, і тепер вони здатні мотивувати НУО до спільної роботи та підтримувати їх у реалізації проєктів.



Учасники проєкту працюють разом в умовах пандемії корони у цифровому форматі.

Громадські організації у містах-партнерах

Оберхаузен

66

Назва вашої установи	Контактна інформація	В якій сфері працює ваша організація?	Чим саме займається ваша організація?	Які успішні проекти втілені?	Які історії успіху ви можете розповісти про свою організацію?	Ви зацікавлені у співпраці?	В якій формі?
Кінотеатр Walzenlager	Контактна особа: Йорг Клуге	Культура	Кіно				
Зареєстроване товариство «Карітас-Оберхаузен»	Вебсайт: www.caritas-oberhausen.de, www.jederman-ob.de Фейсбук: www.facebook.com/caritasOB, www.facebook.com/JedermanOB	Соціальна сфера	Амбулаторні і стаціонарні послуги для дітей, молоді, сімей та людей похилого віку, а також для людей з психічними або розумовими проблемами; соціальна робота по сусідству; співпраця з чотирма церковними приходами Оберхаузена	Постачання продуктів харчування для малозабезпечених людей через бістро Jederman und Gleis 51, віртуальні консультації через Skype, відеопроєкти (танцювальні і музичні) для та за участю людей з обмеженими можливостями	Надзвичайно позитивний відклик від людей, які підтримували контакт під гаслом «Близькість не зважаючи на відстань»	-	-
Зареєстроване товариство «Консультації для жінок/ donum vitae МН/ОВ»	Вебсайт: www.donumvitae-mh-ob.de	Охорона здоров'я та соціальна сфера	Консультації щодо вагітності			-	-
Зареєстроване товариство «Starthilfe»	www.starthilfe-ob.de Уве Котта	Інше	Консультації з безробіття			Ні	
Місцева асоціація інвалідів війни Lipperheidebaum	Телефон: 0208 9691597 Факс: 0208 9691598 Контактна особа: Ортруд Бауерманн - Гаага	Соціальна сфера	Соціальна асоціація інвалідів війни, колишня громадська організація «Асоціація інвалідів війни, ветеранів війни і соціальних пенсіонерів Німеччини», союз Верді	Робота з питаннями важкої інвалідності, пенсій, допомог на догляд		Ні	
ТОВ «Інститут Герхарда-Терстегена»	Вебсайт: www.gti-ob.de Контактна особа: Таня Шульте-Ліппрен, керівник Електронна пошта: t.schulte-lippern@gti-ob.de Контактна особа: Маркус Бік, керівник відділу Електронна пошта: m.wieck@gti-ob.de	Допомога молоді	Амбулаторні послуги для родин з метою сприяння розвитку дітей, групи денного перебування, групи стаціонарного проживання, проживання із соціально-педагогічним супроводом	Забезпечення підопічних та співробітників тканинними масками за допомогою спонсору (Протестантська асоціація допомоги дітям і молоді в Оберхаузені)		-	
Зареєстроване товариство «Районна організація садоводів Оберхаузена»	Вебсайт: www.kleingaertner-Oberhause.de Контактна особа: Хайнц Біндер, голова Телефон: 0173 8600560	Міське садівництво	Організація є орендарем міських територій, які передаються в суборенду індивідуальним орендарям через садові товариства	Постійний догляд за озелененням присадибних ділянок та забезпеченням безпеки дорожнього руху	Передача в оренду більше 1,5 тис. садових ділянок родинам Оберхаузена, надання фінансової підтримки малозабезпеченим (молодим) родинам для купівлі садової ділянки, унікальна серед садових товариств Німеччини пропозиція купівлі ділянки у розстрочку, повне використання всіх садових ділянок	Так	Обмін досвідом з аналогічними садовими організаціями щодо законодавства, подібного до Федерального закону про садові ділянки
Зареєстроване товариство «Мережа Buschhausen»	Вебсайт: www.Buschhausen.Info Контактна особа: Соня Шпальтман, керуюча справами Контактна особа: Юрген Шпальтман, голова	Промоція району	Опікування районом з точки зору культури, спорту, ландшафту та охорони навколишнього середовища	Великодні багаття, церемонія відкриття Адвенту, обслуговування району, зустрічі громади	Заборонено проїзд для автомобілів вантажністю понад 7,5 тон, за допомогою підписної кампанії попереджене відкриття букмекерської контори на території району, пожертви дитячим садкам і клубам	Ні	-

67

ТОВ «Газометр Оберхаузена»	Вебсайт: www.gasometer.de Контактна особа: Дірк Беттгер, нагляд за пресою та соціальними мережами	Культура	Робота газометру	-	-	-	-
ТОВ «Sensitive Colours» (Чутливі кольори)	Вебсайт: www.sensitive-colours.de Контактна особа: Уве Мут	Культура	Два джазових фестивалів, спортивне свято Sportgala, вуличний театр і корпоративні заходи	Протягом 24 років проходить фестиваль Hildener Jazztage, 4 роки проходить фестиваль Hõmma Jazzfestival, два рази виступав вуличний театр	Ювілей Дня джазу, 18 років відзначання спортивного свята Sportgala Oberhausen	Так	Будь-яка форма
Ротарі-клуб Оберхаузена	Вебсайт: www.rotary-oberhausen.de Facebook: www.facebook.com/rotarycluboberhausen Електронна пошта: Präsident@rc-oberhausen.de	Благодійний клуб	Надання допомоги в локальному середовищі та участь у міжнародних гуманітарних проєктах; фокус на збереженні миру, запобіганні та вирішенні конфліктів, профілактиці та лікуванні захворювань, забезпеченні води і гігієни, охороні здоров'я матері і дитини, базовій освіті, економічному та суспільному розвитку; найвідоміший у всьому світі проєкт Ротарі-коубу – «Зупинимо поліомієліт зараз»; всесвітні програми обміну для школярів, студентів та молодих спеціалістів	Шкільні проєкти, випускні церемонії, співочі перерви в початкових школах Оберхаузена, додаткові уроки плавання у школах, проєкт MINT у дитячих садках тощо	Заснування власного фонду для промоції освіти в Оберхаузені	Ні	-
Зареєстроване товариство «CVJM Oberhausen»	Вебсайт: www.cvjm-oberhausen.de	Добробут молоді	Відкрита робота в дітьми та юнацтвом, організація дозвілля дітей і молоді	Проєкт співпраці з асоціацією в Білорусі	Створення молодіжного центру в рамках партнерської асоціації у м. Волошині, що у 80 км від Мінська	Так	Обмін кваліфікованими кадрами
Друзі природи Німеччини, місцева група Оберхаузена	Вебсайт: www.naturfreunde-nrw.de (місцева група Оберхаузена)	Спорт просто неба, політико-культурне об'єднання	Опрацювання культурних та політичних тем під час піших або велосипедних прогулянок	-	-	Ні	-
Möwennest – амбулаторний хоспіс для дітей та молоді	Вебсайт: www.christlichehospize-oberhausen.de	Підтримка сім'ї	Супровід сімей, в яких є важкохворі діти, підтримка їх братів і сестер, а також підтримка здорових дітей, у яких є невиліковно хворі батьки	Фінансування невеликих проєктів під час карантинних обмежень, наприклад, терапія верховою їздою для дитини	Успіх – це коли сім'ї кажуть нам, що вони відчувають нашу підтримку.	Ні	-
AWO Оберхаузен	Вебсайт: www.awo-oberhausen.de	Соціальна сфера, освіта	Благодійність	-	Будівництво житла, районні роботи	Так	
Зареєстроване товариство «Простягни руку»	Фейсбук: www.facebook.com/handdraufob , www.facebook.com/groups/repaircafeoberhausen Електронна пошта: handdraufob.deinfo@handdraufob.de Контактна особа: Патрік Клюбєр Електронна пошта: patrick.klueber@handdraufob.de	Стійкість та усвідомлене споживання ресурсів, соціальна взаємодія	Захід біля Ремонтного кафе Оберхаузена у будинку людей похилого віку Alte Heid; підтримка ремонтного кафе в школі HVG у Шмахтендорфі; співпраця з Дитячим офісом у дорозі та Службою соціальної допомоги молоді, наприклад, фарбування полиць для іграшкових контейнерів; обробка бар'єрів на Блюхерплац; проведення заходів для людей похилого віку	Кожне ремонтне кафе – це успіх сам по собі; спілкування під час ремонту можна розглядати як допомогу громадянам за межами району; після першого локдауну кафе слугувало контактним пунктом для людей, які постраждали від ізоляції; ремонт 15-30 пристроїв за один захід, екологічність, тривале використання речей	Відкриття Ремонтного кафе в районі Knappenviertel як невід'ємної частини кварталу; можливість обміну для багатьох пенсіонерів; послуги з ремонту від кваліфікованих робітників з ремісничого сектору; колишні відвідувачі тепер самі стали волонтерами; рівень успішності ремонту понад 80%	Так	Налагодження контактів та обмін досвідом, за необхідності взаємні візити членів спілки
Робота та життя DGB/VHS Оберхаузен	Вебсайт: auloberhausen.de	Освіта	Політична освіта для зацікавлених громадян Оберхаузена; початкова освіта; мережі	Хеклінг: Оберхаузен за часів коронавірусу – 10-хвилинні відеозаяви від людей чи організацій про наслідки пандемії коронавірусу (на 2020 рік заплановано 30 серій) за підтримки VHS Оберхаузен; фільм на тему прав людини за підтримки Мережі міжкультурного навчання; публікації в соціальних мережах; просування демократії, громадська акція коло вокзальної вежі	Знайдені альтернативи офлайн заходам, вивчені та впроваджені нові форми взаємодії (подкасти), створено новий власний вебсайт	Ні	-
Контактний пункт самопомоги	Вебсайт: www.selbsthilfe-oberhausen.org Фейсбук: https://www.facebook.com/selbsthilfe.oberhausen/ Контактна особа: Свеня Рікен, Хайке Кель-Герлін	Інше	Інформування з питань самопомоги, наприклад, про близько сотню груп самопомоги Оберхаузена та про пропозиції професійної допомоги; підтримка існуючих груп самопомоги та стартапів	-	-	-	-
Zonta Club Oberhausen	Вебсайт: www.zonta-oberhausen.de Контактна особа: Сабіна Басс	Соціальна сфера	Поліпшення умов життя жінок; збір коштів у якості сервісної організації; підтримка різних проєктів з просування жінок	Постійне фінансування (притулок для жінок, жіночий консультаційний центр, проєкт «Основні моменти»); щорічний виступ «Сильні дівчата»; нагороди для учениць та студенток	Постійна підтримка притулку для жінок (пожертви в натуральній формі, консультації); успішне започаткування та фінансування проєкту «Основні моменти» (для малозабезпечених жінок похилого віку)	Так	Підтримка жіночих проєктів, жіночий консультаційний центр
Зареєстроване товариство «Bürgerring Oberhausen-Alstaden 1950» (Громадянське кільце Оберхаузен-Альстаден 1950)	Вебсайт: www.alstadener-buergerring.de/ Контактна особа: Петер Клунк	Розвиток району	Розвиток району Альстаден; поліпшення якості життя; збереження історії; випуск районного журналу для всіх домогосподарств; інформування про актуальні проблеми; промоція заходів, інформаційні вечори щодо проєктів; передача історії Альстадена	Кампанії з висадження дерев; книги про батьківщину та історичні видання; геокешинг; придбання лав та ігрового обладнання; районні фестивалі	Збереження кладовища в Альстадені; японські сакури в Альстадені	Так	Обмін досвідом та ідеями
Зареєстроване товариство «Оберхаузен допомагає»	Вебсайт: www.oberhausen-hilft.de Контактна особа: Йорг Бішоф, голова	Соціальна сфера	Допомога дітям, молоді та сім'ям всередині країни та за кордоном	Більше інформації на нашому веб-сайті	-	Так	Проєкт співпраці; мережі

Зареєстроване товариство «Tafel» (Продовольчий банк Оберхаузена)	Контактна особа: Сільвія Віллерсгаузен, перший заступник голови	Соціальна сфера	Роздача їжі нужденним громадянам міста Оберхаузен	Реорганізація розподілу продуктів харчування з урахуванням карантинних обмежень через пандемію коронавірусу	Автоматизація адміністрування клієнтів; швидке впровадження стандартів захисту даних	Так	Особистий обмін досвідом
Зареєстроване товариство «Förderverein Zeche Alstaden» (Друзі шахти Альстадена)	Вебсайт: www.foerderverein-zeche-alstaden.de	Мистецтво	Зустрічі на соціальні, політичні та культурні теми	Будівництво та реновація старих будівель вугільної промисловості; регулярні заходи та зустрічі; приватні свята та вечірки	Приватний інвестор за власні кошти реконструює старі, напівзруйновані функціональні будівлі гірничодобувної промисловості і, таким чином, зберігає історію і пристосовує її до нових потреб	Ні	-
Зареєстроване товариство «Кройцбунд» міська асоціація Оберхаузена	Вебсайт: www.kreuzbund-oberhausen.de	Соціальна сфера	Допомога наркоманам та їх родичам вести здорове життя без вживання речовин, які викликають залежність; спеціалізація на алкогольній та наркотичній залежностях	Кожна людина, якій вдається жити задоволено без речовин, що викликають залежність, є для нас успішним проектом	Кройцбунд в Оберхаузені був заснований 16 жовтня 1910 р. пастором Вільгельмом Вайдманом у парафії Св. Йосифа в Стирумі; 110 років існування говорять про успіх організації	-	-
Замок Оберхаузена LUDWIGGALERIE	Вебсайт: www.ludwiggalerie.de Фейсбук: www.facebook.com/LUDWIGGALERIE Твіттер: ww.twitter.com/LUDWIGGALERIE Контактна особа: Крістіан Брокс	Мистецтво	-	-	-	-	-
kitev	Вебсайт: www.kitev.de	Мистецтво, освіта, культура, розвиток міста	kitev ініціює спільні проекти на перехресті мистецтва, освіти, культури та розвитку міст на місцевому, регіональному, національному та міжнародному рівнях	Місцевий рівень: Вільний університет Оберхаузена – партисипативний мистецький проект безкоштовної освіти для всіх, від околиць до центру. Кожен – фахівець; Регіональний рівень: kitev бере участь у регіональних форматах, таких як виставковий проект RUHR.DING; Міжнародний рівень: NIFOB – нові ідеї для старих будівель, об'єднання та серія конференцій восьми європейських міст середнього розміру з метою боротьби з порожніми приміщеннями у центрі міст; Forum Regionum: резиденція художників в рамках обміну з країнами східного партнерства, що фінансується Федеральним міністерством закордонних справ. Впровадження в Оберхаузені (2016) та Дніпрі (2019) у співпраці з місцевою громадською організацією Kultura Medialna.	Кухня для біженців, Адвокат Європи	Так	У практичній формі в галузях мистецтва та культури
SOLWODI Оберхаузен	Фейсбук: www.facebook.com/SolwodiOberhausen Контактна особа: Петра А. Йохгайм, керівник	Права жінок та людини	Виїзна робота в публічних будинках, індивідуальні консультації та підтримка жінок, які займаються проституцією, супровід виходу з проституції	Входження в повсякденне життя поза проституцією; житловий проект	Вихід з проституції	Так	Контакт
Зареєстроване товариство «NABU Оберхаузен»	Електронна пошта: info@nabu-oberhausen.de Контактна особа: Ортруд Подворні-Майкл	Охорона природи та довкілля, освіта	Робочі групи: ботаніка, орнітологія, садівництво, фотографії природи, картографування, створення та утримання природних територій, освітня робота, заперечення проти запланованих проєктів, участь у різних комітетах, зв'язки з громадськістю	Кожне зелене насадження та освітній захід – це успішний проєкт	Сьогодні природоохоронні асоціації потрібні як ніколи – тут недоцільно говорити про успіх	Ні	Обмін між міжнародними організаціями із захисту природи та екології
Кабаре «Ебертбад», ФОП Хайо Соммерс	Вебсайт: /www.ebertbad.de Контактна особа: Хайо Соммерс	Культура	Кабаре на 420 місць (обмеження через коронавірус)	Шість власних театральних постановок	Шлях від невеликого приватного театру з двома заходами на місяць (200 відвідувань) до 280 заходів (60 000 відвідувань) протягом 20 років	Так	Обмін: кабаре, комедії, читання тощо
Зареєстроване товариство «Районна асоціація добробуту робітників, Оберхаузен» (скорочено: AWO)	Вебсайт: www.awo-oberhausen.de	Соціальна сфера, освіта, культура	Захист інтересів соціально незахищених людей; надання різноманітних соціальних послуг; співпраця волонтерів та професіоналів у якості єдиної сервісної компанії; спільні цінності та соціально-політичні ідеї формують основу для партнерства з муніципалітетом у вирішенні соціальних проблем та завдань	Волонтерство в організації традиційно є важливою і постійною складовою діяльності; постійна підтримка волонтерської роботи через штатні структури; постійна допомога та супутні послуги, освітні, спортивні та розважальні пропозиції для найрізноманітніших вікових груп, а також крос-вікові заходи; волонтерська робота як безперервна співпраця, лише зрідка пов'язана з короткостроковими проєктами	Сферами застосування волонтерської допомоги в AWO є, наприклад, заклади дозвілля для літніх людей, будинки поколінь, дитячі садки, сімейні центри, пропозиції шкіл Gantag, районні проєкти, житлові комплекси для літніх людей, сад поколінь, відкритий спортивний парк Trendsportpark, а також робота в районі для людей похилого віку в Штеркrade-Норд.	-	-
LVR – Промисловий музей цинкового заводу Альтенберг	Вебсайт: www.industriemuseum.lvr.de Контактна особа: Доктор Буркхард Зеппенфельд	Мистецтво	Державний музей промислової та соціальної історії (колекція, документація, виставки, посередницька робота)	Численні виставкові та посередницькі проєкти за останні роки	Один з перших промислових музеїв Німеччини; нові підходи до музею; спроба переробити та опрацювати теми історії промисловості з погляду сучасності		На даний момент немає кадрового потенціалу для додаткових великих проєктів
Організація технічної допомоги Оберхаузена	Вебсайт: www.ov-oberhausen.thw.de/	Цивільний захист і захист від наслідків катастроф, гуманітарна допомога за кордоном	Технічна допомога у сфері цивільного захисту та ліквідації наслідків катастроф, гуманітарна допомога за кордоном за дорученням федерального уряду	Підтримка пожежної бригади у боротьбі з пандемією та підтримка контролюючого органу зі знешкодження бомб	Дуже багато проєктів було реалізовано з 1950 року	Ні	-
Добробут робітників Оберхаузена	Контактна особа: Йохен Кампс	Освіта	Асоціація добробуту, навчальний заклад	-	-	-	-

Будинок літератури Оберхаузена	Вебсайт: www.Literaturhaus-Oberhausen.de Електронна пошта: Literaturhaus-Oberhausen@gmx.de Контактна особа: Хартмут Ковські-Кавельке	Мистецтво	Літературна події: читання, лекції, дискусії	Вуличний письменник Марктштрассе; премія молодіжної літератури; молодіжні літературні майстерні	Близько 30 заходів на рік із понад 1000 гостей; щорічні фокус-серії (поезія 2020); успішна популяризація літератури; реконструкція верхньої ринкової вулиці тощо.	Так	Поки що точних ідей немає
Театр ан дер Нібург	Вебсайт: www.niebuhr.de	Мистецтво	Театр, шоу, фестивалі та виставки	-	Працювати без державного фінансування протягом 24 років	Ні	-
Зареєстроване товариство «Мистецька ініціатива Рура», скорочено: KiR	Вебсайт: www.galerie-kir.jimdofree.com/ Фейсбук: www.facebook.com/Galerie.KiR Контактна особа: Вінфрід Баар	Мистецтво	Робота галереї KiR, картинної галереї сучасного регіонального мистецтва; арт-обмін з національними художниками та художніми колективами з Німеччини й сусідніх європейських країн	З 2014 року щороку проходить 7-8 художніх виставок зі зміною учасників; щорічна виставка під назвою «Європейські художники в Енгорахаус», наразі за участю художників з Польщі, Данії, Нідерландів, Франції та Іспанії; жвавий арт-обмін в регіоні; спеціальні заходи на «День поліграфічного мистецтва»; численні читання та невеликі концерти в галереї KiR	Робота Культурної ініціативи Рура – це в цілому історія успіху; особливі моменти: мистецький обмін з Парижем та Краковом, виставки в Ассені (Нідерланди) та Вільгельмсхафені	Так	Організація мистецького обміну
Зареєстроване товариство «Шкільна асоціація школи Бісмарка, Оберхаузен»	Вебсайт: www.bismarckschule-ob.de/seite/408342/f%C3%B6rderverein.html Адреса: Thorsten Dobsloff, 1. Vorsitzender Електронна пошта: svbob@gmx.net	Освіта	Підтримка школярів у школі Бісмарка в Оберхаузені; дизайн шкільного подвір'я зі спортивним та ігровим обладнанням, проектування та обслуговування шкільної бібліотеки та кабінету інформатики, а також забезпечення навчальними матеріалами та фінансування участі у шкільних заходах учнів, батьки яких не мають на це коштів	Придбання контейнерів, іграшок та ігрового обладнання для перерв; відкрите шахове поле з фігурами для шахового гуртка; придбання медіакабінетів для цифрових медіа у класі; оплата транспорту та вхідних квитків до Леголенду Оберхаузена для випускних класів; відвідування дитячого мюзиклу; обладнання для гуртка чирлідінгу; оплата візиту до фокусника-розповідача; складання кошторису вебсайту школи; складання кошторису дня ігромобілю; придбання прапору з новим шкільним логотипом для проведення заходів	Створення колекції Бісмарка: школярі розвивають почуття МІІ завдяки речам із шкільним логотипом	Так	Обмін можливостями фінансування та найкращими практиками
Зареєстроване товариство «Спілька за інтересами Sterkrader», скорочено: STIG	Адреса: Reisebüro Schlagböhmer Klosterstr. 8 46145 Oberhausen Телефон: 0163 6945152 Електронна пошта: robbie@schlagboehmer.de	Розвиток міста	Підтримка міського простору, в якому хочеться жити: організація міських фестивалів, благоустрій міста, вирішення проблем (чистота, безпека), супровід політичних рішень щодо розвитку міст	Організація ігрових та спортивних вихідних, освітлення заходів, підвісні квіткові кашпо, книжкові шафи та багато іншого	Десятиліття відданості позитивному розвитку міста; стійкий та довгостроковий вплив проєктів; покращення іміджу міста завдяки діяльності асоціації; мотивація містян долучатись у різний спосіб до життя громади і міста, в тому числі поза межами STIG.	Так	Нам подобається вчитися у інших, вчитися ефективно та структуровано завдяки обмеженим ресурсам
Зареєстроване товариство «Löwenzahn Erziehungshilfe» (Кульбаба: допомога у вихованні)	Вебсайт: www.loewenzahn-erziehungshilfe.de/ Фейсбук: www.facebook.com/loewenzahn-erziehungshilfe.e.v/ Контактна особа: Корінна Гонс	Соціальна сфера	Навчання та підтримка прийомних батьків, співпраця з рідними батьками	-	-	-	-
Зареєстроване товариство «Аутизм – просто інші»	Вебсайт: www.autismus-oberhausen.de/	Соціальна сфера	Некомерційний контактний пункт для аутистів та їх родичів: різні форми контактів, нетворкінг, обмін, дозволя, взаємодопомога	Різноманітні майстер-класи; підтримка у пролонгації державних пільг; на 2022 рік заплановано перший великий проєкт – реалізація першої Конференції з аутизму в Оберхаузені в Центрі Альтенберга	Асоціація сама по собі є історією успіху, як майже некомерційний контактний центр для аутистів та їх родичів; у нас проходять зустрічі аутистів та їх родичів з багатьох сусідніх міст, адже в регіоні не існує аналогів	-	-
Зареєстроване товариство «Амбулаторний хоспіс Оберхаузена»	Вебсайт: www.hospiz-oberhausen.de	Соціальна сфера	Паліативна допомога, допомога у разі втрати, інформування про проживання та роботу хоспісу, консультації у випадку важкої хвороби	-	-	-	-
Зареєстроване товариство «Асоціація спонсорів, друзів та випускників гімназії Берта-фон-Зуттнер, Оберхаузен» (скорочено: Förderverein)	Вебсайт: www.bertha-ob.de/wir-ueber-uns/foerderverein	Освіта	Сприяння навчанню та викладанню в гімназії Берта-фон-Зуттнер, закупівля та виділення коштів на придбання додаткових навчальних матеріалів та обладнання для проведення уроків; загальна допомога в організації шкільного життя	Диспенсер для води в їдальні, регулярне фінансування шкільної бібліотеки, ноутбуки та відеокамери для презентацій, новий спортивний інвентар, пункт управління в аудиторії та багато іншого.	Під керівництвом організації вже понад 25 років проводиться щорічний шкільний фестиваль, головним чином для збору коштів	Ні	-
Зареєстроване товариство «Oberhausen Works»	Вебсайт: www.oberhausen.works/ Фейсбук: https://www.facebook.com/oberhausenworks/	Освіта, культура, соціальна сфера	Встановлення контакту із соціально активними особами та групами, планування та реалізація спільних акцій	День подарунків, Паркан подарунків	Багато людей працюють на добровільних засадах	Так	Наразі лише у форматі відеоконференцій, у майбутньому – у вигляді спільних конференцій та кампаній кожні два роки
Зареєстроване товариство «Партнерство Оберхаузен – Мідлсбро»	Вебсайт: www.pom-ev.de/ Фейсбук: www.facebook.com/pomevonline/ Твіттер: www.twitter.com/POM_eV Інстаграм: www.instagram.com/pom_ev/ Контактна особа: Орі Атана	Міста-побратими	Зберігання та розвиток історичних та дружніх зв'язків між містами-побратимами Оберхаузеном та Мідлсбро: особисті контакти, взаємні візити, спільні проєкти та заходи, регулярний обмін тощо	Організація регулярних візитів, обмін стажерами, конференції та спільні проєкти, спільні заходи	Історична дружба зародилася після війни, коли британці простягли руку примирення; інституційна дружба призвела до особистих дружніх стосунків та активного партнерства міст.	-	-
Соціалістична молодь Німеччини – Die Falken (SJD – Die Falken), районна організація Оберхаузена	Вебсайт: www.falken-oberhausen.de Фейсбук: https://www.facebook.com/FalkenOberhausen Керівник: Ларс Біндер	Освіта	Політичне виховання дітей та юнацтва, наметові містечка, групові уроки, політична освіта	-	-	-	-

Запоріжжя

Благодійна організація «Мережа 100 відсотків життя. Запоріжжя»

http://www.zpnetwork.org.ua/network.zp@gmail.com
вул. Незалежної України, 39а, м. Запоріжжя, 69019
+380 50 370 03 34

Благодійна організація «Мережа 100 відсотків життя. Запоріжжя» створена у липні 2005 року, щоб допомагати людям, які живуть з ВІЛ/СНІД, та іншим вразливим групам населення. Основними напрямми нашої діяльності є:

- надання послуг людям, які живуть з ВІЛ/СНІД, та вразливим групам населення;
- соціально-психологічна підтримка пацієнтів, хворих на туберкульоз, гепатити;
- надання соціальних послуг людям в складних життєвих обставинах;
- адвокація;
- формування громадської думки стосовно цільових груп та актуальних соціальних проблем;
- проведення бюджетного моніторингу у сфері охорони здоров'я, програм по ВІЛ/СНІД, туберкульозу.

Наша організація реалізувала більше 30 проєктів, серед яких:
Проект «Підтримка вразливих груп населення у період пандемії, пов'язаної з COVID-19» — забезпечення доступу до соціальних послуг безхатченків, звільнених осіб та осіб, права яких були порушені умовами, які викликані епідемією COVID-19.

Проект «Разом за життя!» — зниження поширеності ВІЛ/СНІДу та туберкульозу в Запорізькій області шляхом поліпшення доступу до якісних медичних, освітніх, профілактичних та соціальних послуг уразливих груп населення.

Проект «Твій курс: підвищення комп’ютерної грамотності» — підвищення рівня комп’ютерних знань та навичок персоналу медичних установ, які працюють у сфері ВІЛ/СНІДу в межах України.

3 вересня 2016 року на базі організації реалізується проєкт «Забезпечення роботи дитячого центру «Твій простір» для дітей та підлітків, яких торкнулась епідемія ВІЛ/СНІДу».

Ми би хотіли обмінюватися досвідом з неурядовими та урядовими організаціями Оберхаузена в сфері реалізації профілактичних та лікувальних програм з боротьби з ВІЛ/СНІДом, туберкульозом, вірусними гепатитами, COVID-19, адвокаційних заходів з фінансування та підтримки соціальних програм за фінансування міської влади.

Нова Археологічна Школа

http://nas.zp.ua/nas.archaeology@gmail.com
просп. Металургів, 22/2, м. Запоріжжя, 69006
+380 67 990 83 63

Нова Археологічна Школа — це освітній проєкт для взаємодії молоді та всіх охочих з культурною та археологічною спадщиною. Впродовж 18 років наша організація пропагує охорону та дослідження археологічної спадщини серед волонтерів, навчає дітей та підлітків роботі з археологічними матеріалами та веденню наукових досліджень. Влітку функціонує літня школа на острові Хортиця та в археологічних експедиціях в Україні та за кордоном, а поза археологічним сезоном — лекції з археології та доісторії, обробка археологічного матеріалу, підготовка дітьми та керівниками наукових робіт та воркшопи із застосування новітніх технологій для охорони культурної спадщини.

Наші проєкти:
2006 — грант посольства Нідерландів для створення курсу «Interactive education in pre-History»;
2019 — літня археологічна школа «Археологія для початківців», створена за сприяння фонду «Ми — це місто!».

Співпрацю з Оберхаузеном ми уявляємо як міжнародне партнерство на рівні онлайн заходів (а після пандемії — офлайн), що спрямовані на обмін досвідом з покращення життя громад, громадянської активності, соціальної та комунікативної активності тощо. Взаємодія організацій, що працюють у споріднених сферах, для обміну досвідом та спільних соціальних і культурних проєктів.

Центр мистецтв «Арт-Простір»

www.facebook.com/groups/artprostor
dora969@gmail.com
просп. Соборний, 142, м. Запоріжжя, 69095
+380 67 618 25 20

Центр мистецтв «Арт-Простір» — провайдер культурно-мистецьких і соціокультурних заходів у регіоні й Україні. За сім років діяльності нами було організовано і проведено понад 2000 подій різних форматів і масштабів — від камерних презентацій до міжнародних фестивалів у Запорізькій, Донецькій та Луганській областях, від 20 до 12000 учасників в одній події.

Наші проєкти:

- проведено понад 200 інтерактивних лекцій у форматі «ВУЛИК» — «Вуличний Університет ЛИцарів Культури» — в Запоріжжі й інших містах регіону;
- організовано і проведено низку фестивалів-«толок» (джаз-, рок-, блюз-толоки, кіно-толока, фото-толока);
- проведено низку художніх виставок і фотоекспозицій на базі галереї сучасного мистецтва;
- проведено понад 1000 культурно-просвітницьких зустрічей, кінопоказів, обговорень та інших заходів в понад 50 містах і селищах країни;

- встановлено партнерські контакти з місцевими активістами, громадськими об’єднаннями, культурними закладами;
- щороку проводяться покази Міжнародного фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA у Запоріжжі, кінопокази фестивалю «Відкрита ніч», зустрічі з українськими та зарубіжними режисерами в кіноклубі «Сходження»;
- проводяться літературні презентації, творчі зустрічі та інші заходи за участі літераторів, художників, фотографів у рамках фестивалю «Запорізька книжкова толока»;
- організовано святкування 40-річчя найстаршого в Україні кіноклубу «Сходження»;
- відкрито новий публічний мистецький простір за адресою м. Запоріжжя, просп. Соборний, 142;
- проведено низку культурних та правоосвітніх заходів у партнерській співпраці з Музеєм Гідності у м. Львові.

Нас цікавить отримання досвіду розвитку культурної галузі неурядовими громадськими організаціями Оберхаузена.

Виставкова зала Запорізької організації Національної спілки художників України

http://www.artgallery.zp.ua
iryna.gresyk@gmail.com
бульв. Центральний, 3, м. Запоріжжя, 69005
+380 50 698 96 10

Запорізька організація Національної спілки художників України є громадською неприбутковою творчою організацією, яка об’єднує за професійними інтересами художників, мистецтвознавців та народних майстрів і діє на території Запорізької області. Щорічно ЗОНСХУ організовує понад 20 виставок творів мистецтва, а також пересувні мистецькі виставки по Запорізькій області та Україні. Митці, члени організації, беруть участь у всеукраїнських, регіональних та міжнародних виставках, пленерах та інших культурно-мистецьких заходах.

ЗОНСХУ організовує та здійснює видавничу діяльність, піклується про збереження та дослідження художньої спадщини, сприяє розвитку художньої освіти та художнього виховання, творчому розвитку молодих талантів.

Ми організовуємо понад 20 художніх виставок щорічно. Починаючи з 2003 року щороку проводимо Всеукраїнські мистецькі пленери «Хортиця крізь віки», які відбуваються на острові Хортиця. Мета пленерів — відродження історичного жанру та залучення найширшого кола українських митців до цього процесу. За роки існування в пленері взяли участь митці з 10 країн світу.

Ми були б раді проводити спільні обмінні виставки, пленери, творчі зустрічі.

Громадська організація «Донбаська Ініціатива «Міст»

www.facebook.com/bridge.di.ngo
ngo.di.bridge@gmail.com
бульв. Центральний, 196, м. Запоріжжя, 69005
+380 50 425 01 21

ГО «Донбаська Ініціатива «Міст» була зареєстрована в січні 2016 року, але свою діяльність як ініціативна група почала з 2015 року. Організація була створена внутрішньо переміщеними особами в м. Запоріжжя і своєю основною метою визначила захист прав людини, протидію всім формам дискримінації, захист прав внутрішньо переміщених осіб, інтеграцію їх у місцеві громади, посилення потенціалу приймаючих громад, сприяння посиленню соціального захисту найбільш вразливого населення.

Наші проєкти:
2020 — проєкт «Поліцейський офіцер громади» — запобігання правопорушенням в інтересах громади, проєкт триває.
2018 — підвищення рівня обізнаності працівників системи соціального захисту та органів місцевого самоврядування з питань протидії дискримінації, набуття навичок проведення діалогових кіл, створення серії журналістських матеріалів.
2018 — серія соціальних відеороликів, які націлені на стимуляцію взаємодії внутрішньо переміщених осіб та місцевої громади.
2016 — проєкт, спрямований на інтеграцію внутрішньо переміщених осіб в місцеві громади, вирішення психологічних проблем через творчість.
2017 – 2018 — створення посібника з питань звернень громадян, протидії торгівлі людьми та протидії гендерно обумовленому насильству.

Діяльність нашої організації спрямована на соціальний захист та захист вразливих груп населення, в тому числі внутрішньо переміщених осіб. Таким чином, було б важливо дізнатися про досвід Оберхаузена у налагодженні системи соціального захисту вразливих верств населення, створення шелтерів для постраждалих від насильства, безхатченків, програми для мігрантів. Зі свого боку можемо надати інформацію та наявні аналітичні матеріали стосовно постраждалого від конфлікту населення, організувати зустрічі з внутрішньо переміщеними особами.

Громадська організація «Запорізький Колорит»

https://www.facebook.com/kolorit.zp/nb.zp@ukr.net
+380 67 612 18 15

Громадська організація «Запорізький Колорит» має за мету популяризацію творчості митців Запорізького краю. Ми є організатором і партнером багатьох культурних заходів, виставок, фестивалів, таких як Запорізька «Книжкова толока», фестиваль «Покрова на Хортиці»,

Покровський ярмарок, виставки в експо-центрі «Козак Палац», виставки на площі Маяковського біля Фонтану Життя.

Наш головний проєкт — «Всеукраїнський Фестиваль домашньої консервації» — проводиться шість років поспіль, у т.ч. у вересні 2020 року, і став улюбленим святом майстрів, крафтових виробників, а також родинним святом і святом української культури.

Ми будемо раді співпраці у будь-якій формі.

Неприбуткова громадська організація «Культпржектор»

www.facebook.com/cultprojector/cultprojectorium@gmail.com
бульв. Вінтера, 42, кв. 64, м. Запоріжжя, 69041
+380 50 322 03 15

Основа нашої діяльності — розвиток креативної економіки. Впровадження партисипативних проєктів: урбаністика, художні та фотовиставки, фестивалі, театральні, кінематографічні і літературні заходи, освітні лекції і тренінги з розвитку культури і мистецтва. Європейська інтеграція.

Наші проєкти:
2019 – 2020 — фестиваль «Сучасне мистецтво для покоління Z» в Запоріжжі, за підтримки департаменту туризму та культури Запорізької міської ради. Метою події стало бажання допомогти аудиторії ближче познайомитися з сучасним мистецтвом.
18 вересня 2018 року — запуск платформи альтернативної освіти Art HUB Zp із сучасною галереєю.
3 2015 — регіональний представник у Запорізькій області Міжнародного фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA.
2017 – 2018 — партнер проєкту з медіаосвіти «Indie Media Camp» — табору для учнів 9–11 класів, який працює над напрямками: документальне кіно, анімація, фотографія, візуальний маппінг, аудіо-тури.
3 2017 — регіональний представник дистриб’юторської кінокомпанії KINOVE, презентації авторського, інтелектуального та естетичного кіно.
20 - 25 травня 2019 — творчий проєкт разом з театром Оберхаузена. Організація та підтримка зйомок документальної стрічки в Запоріжжі «Що врятує людство в майбутньому?»
3 2017 — регіональний представник AIFF / Фестиваль Американського Кіно «Незалежність», який проходить за підтримки Посольства США.
2018 — організація та просування Тижня Іспанського кіно в Києві та Запоріжжі за підтримки Посольства Іспанії та 14-го Фестивалю Нового Грузинського кіно за підтримки Посольства Грузії та кінотеатра «Довженко».
2018 – 2019 — участь у навчальних, національних візитах для обміну досвідом з випускниками та учасниками мистецької мережі Tandem.

Для нас особисто цікавий напрямок спільного розвитку культури та мистецтва у містах-побратимах.

Громадська організація «Міський Центр Допомоги»

www.aidcenter.org.ua
dopomoga@aidcenter.org.ua
+380 66 183 20 30

Громадська організація «Міський Центр Допомоги» працює з 2014 року. Сьогодні у нас п’ять центрів надання допомоги та більш ніж 60 співробітників і добровільних помічників. Два наших центри працюють в Запорізькій області — в Запоріжжі і в м. Бердянську, і три центри відкриті в 2016 році в Донецькій області — в м. Мар’їнка, м. Красногорівка та м. Мирноград.

Нашою метою є розвиток традицій доброчинної діяльності та здійснення соціальної роботи, виходячи із християнських та морально-етичних цінностей. За два роки роботи Міського Центру Допомоги було розроблено і реалізовано понад 20 соціально значущих проєктів. З них левову частку складають проєкти з надання допомоги переселенцям і людям, які проживають в зоні проведення антитерористичної операції на сході України. Сьогодні наша база даних бенефіціарів налічує більше 30 000 чоловік, а також ми маємо велику кількість партнерів в особі благодійних, волонтерських, громадських, міжнародних організацій. Ми завжди готові надавати допомогу нужденним, але це було б неможливо без взаємодії з владою. Тісна співпраця органів влади з громадськими організаціями дозволила привернути увагу міжнародних організацій до питання надання допомоги переселенцям в Запорізькій області.

Наші проєкти: надання грошової допомоги переселенцям на придбання продуктів харчування і ліків, надання грошової допомоги переселенцям на придбання паливних матеріалів («Папа для України»), надання продуктових наборів соціально незахищеним верствам населення, Фестиваль сім’ї.

Співпрацю з громадськими організаціями Оберхаузена ми бачимо в підтримці переселенців і постраждалих верств населення в результаті бойових дій на сході України.

Громадська організація «Центр соціального розвитку «Ініціатива»

www.go-lead.org.ua
ngo.cds.initiative@gmail.com
+380 67 944 21 69

Головною метою організації є задоволення інтересів громадян, захист їх прав і свобод, співробітництво, комунікаційне супроводження та партнерство. Нашими завданнями є:

- участь у формуванні та становленні громадянського суспільства;
- задоволення суспільних інтересів громадян і членів організації;
- розвиток культурно-історичного потенціалу регіону;
- надання інформаційної та організаційної допомоги

- в розробці, організації та впровадженні програм, проєктів, заходів з розвитку благоустрою та інфраструктури міста
- сприяння підтримці зв’язків між громадськістю та приватним сектором;
- сприяння ініціативам у сфері ринкової економіки, розвитку малого і середнього бізнесу, реформам в аграрному секторі, розвитку експорту продукції і послуг;
- інформаційний супровід проблемних питань, пов’язаних з майновими правами на колективну власність і лобіювання інтересів колективних власників на законодавчому та виконавчому рівні;
- участь в соціальних, культурних, освітніх, духовно-моральних, благодійних та інших заходах.

Наші проєкти
Проект «Дорожня культура» — реалізований разом з патрульною поліцією Запорізької області. Учасники акції робили написи-гасла біля пішохідних переходів, підкреслюючи пішоходам обов’язковість дотримання вимог безпеки.

Серія тренінгів з інформаційної безпеки для підлітків — пілотний проєкт з кібербезпеки, захисту персональних даних та попередження кібербулінгу.

Участь у всеукраїнській еко-акції «Озеленення України» — одночасної висадки мільйона дерев по всій країні. Всього в результаті акції Запорізька область висадила більше 100 000 молодих дерев і внесла свій вклад в рекорд України.

Співпрацю з Оберхаузеном бачимо в спільних проєктах за напрямками діяльності організації, навчанні та обміні досвідом.

Благодійна організація Благодійний фонд «Карітас Запоріжжя»

www.zp.caritas.ua
caritas.zp@gmail.com
вул. Семафорна, 8, м. Запоріжжя, 69068
+380 50 522 70 61

«Карітас Запоріжжя» працює з 2015 року і є представництвом однієї з найбільших міжнародних мереж благодійних організацій у світі. Місією Карітасу є розвиток традицій доброчинної діяльності та здійснення соціальної роботи, виходячи із християнських і морально-етичних цінностей. Ми надаємо як консультаційну, так і фінансову допомогу:

- надання необхідної інформації внутрішньо переміщеним особам;
- соціально-правовий супровід;
- психологічна підтримка дітей і дорослих;
- експрес кошти для шойно прибулих;
- чотиримісячна допомога на придбання продуктів харчування, засобів гігієни, одягу, взуття, ліків;
- допомога у придбанні медикаментів, допомога на медобстеження, операції;
- продуктові набори, гуманітарна допомога, соціальний гардероб.

Також ми працюємо з об’єднаними територіальними громадами, надаємо гранти на їх розвиток.

- За роки праці ми реалізували низку суспільно важливих проєктів:
- проєкт з надання допомоги людям у складних життєвих обставинах під час пандемії;
- проєкт з працевлаштування та перенавчання для внутрішньо переміщених осіб;
- проєкт для задоволення базових потреб (продукти, ліки, одяг);
- підтримка осіб з інвалідністю;
- простір підтримки для дітей з інвалідністю;
- дитячий розвиваючий простір для дітей від 6 до 16 років;
- центр підтримки сім’ї;
- проєкт з миробудування;
- робота з учасниками антитерористичної операції, операції Об’єднаних сил;
- працевлаштування для людей у складних життєвих обставинах;
- школа волонтерів;
- мікрогранти для розвитку громад та багато інших.

Ми б хотіли вивчити досвід роботи НГО м. Оберхаузена для покращення своєї роботи, а також об’єднати зусилля з тими організаціями, які ведуть схожу діяльність, налагодити постійну співпрацю. Можливо, направити фахівців із Запоріжжя до Оберхаузена для обміну досвідом та налагодження багатосторонніх партнерських стосунків.

Національний заповідник «Хортиця»

www.ostriv.org
zapovidnik@ukr.net
вул. Старого редуту, 9, м. Запоріжжя, 69017
+380 61 707 34 86
+380 95 305 03 24

Хортиця є наочним уособленням козацької слави, меморіалом героїчної епохи Запорозьких Вольностей просто неба. У вересні 1965 року острів Хортиця було оголошено Державним історико-культурним заповідником, якому у 1993 було надано статус Національного.

Національний заповідник «Хортиця» є одним з найбільш відвідуваних осередків культури нашої держави і лідером у Запорізькому регіоні. В заповіднику сформований потужний експозиційний комплекс, до складу якого входять відтворена Запорозька Січ та Музей історії запорозького козацтва. Також гості Хортиці мають змогу ознайомитись з унікальною колекцією старовинних суден, піднятих з дна Дніпра, та культовими об’єктами різних епох. У 2019 році об’єкти екскурсійного обслуговування прийняли понад 130 тисяч відвідувачів, значну частину яких склали закордонні туристи та члени офіційних делегацій.

Від 2010 року за почином Запорізької обласної державної адміністрації в заповіднику щорічно проводиться Всеукраїнський козацький фестиваль «Покрова на Хортиці»,

який збирає тисячі гостей з усіх куточків України. На сьогоднішній день органи державної влади та місцевого самоврядування, представники громадськості і колектив заповідника докладають зусиль для перетворення Хортиці на місце історичної пам’яті, розбудовують сучасну інфраструктуру. Основними напрямками діяльності заповідника є охорона пам’яток культурної спадщини, музейна справа, створення тематичних експозицій і тимчасових виставок, відтворення та захист історичного природного середовища, культурно-просвітницька діяльність, внутрішній та зовнішній туристичні сервіси.

Передусім співробітництво з неурядовими організаціями Оберхаузена — це обмін досвідом у сфері охорони пам’яток культурної спадщини, музейній справі та діяльності щодо захисту природного середовища та відтворення історичних ландшафтів.

Комунальний заклад «Запорізька обласна універсальна наукова бібліотека» Запорізької обласної ради

www.//zounb.zp.ua
zounb.zp@ukr.net
просп. Соборний, 142, м. Запоріжжя, 69095
+380 99 096 88 93

Метою діяльності Запорізької обласної універсальної наукової бібліотеки є якісне і дружнє бібліотечне обслуговування громадян, забезпечення вільного доступу до інформації, задоволення інформаційних, культурно-освітніх і духовних потреб читачів, залучення громадськості до цінностей національної та світової культури, освіти і науки. Нині наша бібліотека — це інформаційний культурно-просвітницький комплекс, центр інтелектуального розвитку жителів регіону.

Наші проекти
Створення інформаційно-ресурсних просторів: «Мова. Культура. Німеччина», «Вікно в Америку», технічна студія «Makerspace», Центр національних культур, Центр європейської інформації, Регіональний консультатійно-тренінговий центр, коворкінг «СпільноHUB», проект для жінок «Майстерня професійного розвитку».

Що стосується співпраці з громадськими організаціями Оберхаузена, то ми б хотіли проводити спільні заходи онлайн і офлайн, обмінюватися навчальними поїздками, разом видавати друковані та електронні інформаційні видання про співпрацю і досвід.

Громадська організація «Запоріжжя. Платформа Спільних Дій»

www.platformazp.com.ua
zaporozhye.platform@gmail.com
вул. Тургенева, 29, м. Запоріжжя, 69063
+380 67 367 88 97

Стратегічне бачення нашої організації — створити у Запоріжжі унікальний інтерактивний простір із якісним

соціальним партнерством, з необмеженими можливостями розвитку, освіти, реалізації культурних проєктів та відпочинку для кожного. Специфікою діяльності організації є створення ефективного діалогу громади, бізнесу та влади, реалізація спільними зусиллями культурних, освітніх, соціальних, екологічних, спортивних проєктів. Цільова аудиторія нашої організації — це представники творчої молоді, громадські активісти, громадяни міста, представники різних напрямків діяльності. Головними досягненнями своєї роботи вважаємо зростання кількості кроссекторальних відносин та проєктів, реалізацію яких ми здійснили за минулі два роки.

Наші проекти:
Форум мистецтв «ArtForum» — унікальна культурна подія на південному сході України, яка об’єднала визнаних у всьому світі митців. Кількість відвідувачів: 7000.

Фестиваль джазової музики «Zaporizhzhia Jazzy». Фестиваль сприяє розвитку туристичного потенціалу міста та об’єднанню держави через культуру та спільні традиції. Кількість відвідувачів: 60 000. Географія: Україна.
Фестиваль електронної музики Zound Fest — дводенне свято електронної музики з виступами відомих діджеїв та музикантів. Кількість відвідувачів: 7000. Географія: жителі Запоріжжя, Дніпра та області.

Фестиваль етно музики Khortytsia Freedom. Фестиваль увійшов до п’ятірки наймасштабніших фестивалів країни, з якими співпрацює USAID. Кількість відвідувачів: 80 000. Географія: Україна.

Фестиваль дитячої літератури і творчості «Книголісся». Кількість учасників: 3000 дітей. Географія: Запоріжжя та область.

Наша організація з гордістю і наснагою розпочне партнерство з громадськими організаціями Оберхаузена в сферах освіти, культури, в соціальних напрямках.

Запорізьке об’єднання всеукраїнського товариства «Просвіта» ім.Тараса Шевченка

www.prosvita.zp.ua
olmoseyko@gmail.com
вул.Незалежної України, 86а, оф. 56, м. Запоріжжя, 69057
+380 98 486 53 28

Запорізьке об’єднання всеукраїнського товариства «Просвіта» існує вже понад 100 років. Основною метою нашої діяльності є утвердження української національної ідеї та державної української мови, розвиток національної культури, відродження історичної пам’яті, формування національної свідомості та піднесення духовності і добробуту українського народу у місті Запоріжжі та на території Запорізької області.

Наша діяльність полягає в організації масових заходів до державних свят, заснуванні шкіл української мови, видавничій діяльності.

Нашій організації було б цікаво налагодити спільну видавничу діяльність з громадськими організаціями Оберхаузена.

Запорізька обласна організація Товариства Червоного Хреста України

www.zp.redcross.org.ua
redcross.zp@gmail.com
вул. Поштова, 4а, м. Запоріжжя, 69063
+380 61 764 28 92
+380 96 257 44 83

Основна мета діяльності Товариства Червоного хреста — запобігання і полегшення людських страждань під час катастроф, стихійних лих та збройних конфліктів. Основні напрямки:

- Перша допомога: інструктори міжнародної категорії навчають усіх охочих навичкам надання першої допомоги.
- Гуманітарна допомога для нужденних. Робота «Банку одягу» — 14 банків в області, 5 в Запоріжжі.
- Психосоціальна підтримка дітей із сімей, які опинилися в складних життєвих обставинах, психологічна допомога сім’ям воїнів, загиблих в АТО, соціальні акції, каністерапія.
- Розвиток волонтерського руху — на сьогодні ми маємо 20 волонтерів.
- Служба розшуку — допомога у відновленні контактів між членами розлучених сімей.
- Запобігання розповсюдження ВІЛ шляхом обстеження населення швидкими тестами.
- Гаряче харчування для громадян, які звертаються за допомогою в осінньо-зимовий період.
- Екстрена гуманітарна допомога — надання життєво необхідних предметів сім’ям, які опинилися в складних життєвих обставинах.
- Протидія соціально небезпечним хворобам, в т.ч. і COVID-19 — профілактична робота, розробка та поширення інформаційних матеріалів, забезпечення засобами індивідуального захисту, надання адресної допомоги немобільним громадянам.

Приклади реалізованих проєктів в 2019-2020:
Забезпечення фармацевтичними ваучерами внутрішньо переміщених осіб — 2360 сімей на загальну суму 3 млн грн.
Забезпечення потребують продуктовими ваучерами АШАН — 14900 сімей на загальну суму 7,5 млн грн.
Протидія коронавірусної інфекції — адресна доставка продуктів харчування 2700 особам на загальну суму 1,35 млн грн.

Проведення дитячого конкурсу плакатів.

Пріоритетним для нас є навчання в сфері фандрайзингу та надання соціальних послуг.

Громадська організація «Запорізьке міське об’єднання німців «Відродження»

www.vid.chatsolo.com/zaporozhskoe-gorodskoe-obshhestvo-nemcev-vozzrozhdenie
zp.wiedergeburt@gmail.com
вул. Гагаріна, 10, кв. 73, м. Запоріжжя, 69005

Метою організації є популяризація та відродження німецької мови та культури в Запоріжжі та Запорізькій області. Члени організації беруть активну участь у різноманітних семінарах, таборах, конкурсах, які проходять під патронатом Ради німців України. Щороку Об’єднання проводить низку молодіжних та соціальних проєктів для німецької громади Запоріжжя, що включають, перш за все, молодіжний обмін, соціальні курси для людей похилого віку, мовні курси для дітей і молоді та інші заходи. Члени організації вивчають історію, українсько-німецькі традиції, проводиться робота з відновлення архітектурних пам’яток м. Запоріжжя та Запорізької області.

Можлива участь у спільних проєктах як для молоді, так і для дітей шкільного віку. Співпраця і партнерські відносини можуть розвиватися згідно конкретних компетенцій і стосуватимуться:

- науки, культури і мистецтва;
- освіти, спорту, рекреації і туризму;
- економіки, промисловості і торгівлі, ремесел і комунального господарства;
- взаємного обміну досвідом і досягненнями у всіх вищевказаних напрямках.

Громадська організація «Науково-дослідна, історико-археологічна спілка «Ритон»

www.facebook.com/groups/GORhyton
srhauriton@gmail.com
вул. Водограйна, 3, кв. 40, м. Запоріжжя, 69118

Історико-дослідну спілку «Ритон» було створено з метою вивчення, дослідження та сприяння охороні історичних об’єктів і пам’яток, їх виявлення і відновлення, поширення знань з історії, археології та культури. Наше гасло: «Знаходити, досліджувати, охороняти». Ми об’єднуємо людей, які захоплюються історією рідного краю.

Наші проекти:

- Відновлення козацького барометру.
- Відновлення єврейського кладовища.
- Відновлення Половецької Баби на кургані.
- Пошук, дослідження, археологічна розвідка залишків церкви і родинного склепу Канкріних 1871 року, отримання статусу пам’ятки.

Ми вбачаємо нашу співпрацю з неурядовими громадськими організаціями Оберхаузена в напрямку дослідження і відновлення пам’яток німецької культури і історії в Запоріжжі і Запорізькій області.

Запорізький обласний благодійний фонд «Посмішка дитини»

www.childsmile.org.ua/ua
childsmile.zp@gmail.com
вул. Незалежної України, 44, оф. 21, 22, м. Запоріжжя, 69037
+38 050 321 12 88

Фонд заснований у 2013 році в м. Запоріжжя ініціативною групою волонтерів для підтримки населення на території Запорізької області. З 2014 року наша діяльність поширилася на Донецьку, Луганську і Дніпропетровську області. Ми надаємо психосоціальну підтримку, комплексну допомогу внутрішньо переміщеним особам і місцевому населенню, як дітям, так і дорослим. Проводимо творчі заняття, надаємо послуги медіації для дітей та молоді, реалізуємо програми соціальної адаптації для вихованців шкіл-інтернатів та дитячих будинків сімейного типу, а також програми з реабілітації дітей з інвалідністю. Проводимо інформаційні кампанії, реалізуємо програми з адвокації, комплексні заходи з протидії насильству серед підлітків і для фахівців, що працюють з ними.

Нами були реалізовані проекти із захисту прав дітей, протидії торгівлі людьми, інформаційної безпеки в інтернеті і соціальних мережах.

Проект «Комплексна програма протидії торгівлі людьми серед шкільної молоді в Запорізькій області». В рамках проекту організовано 2 тренінги з протидії торгівлі людьми, в яких взяли участь 40 шкільних поліцейських і інспекторів відділу ювенальної превенції в Запорізькій області. На даний момент більше 400 дітей взяли участь в інтерактивних заняттях. Також був запущений творчий конкурс соціального відео серед молодіжних команд «Я не для продажу». Загальна кількість бенефіціарів, що переглянули контент, створений в рамках проекту, складає 255 241 особу.

Разом з НГО Оберхаузена ми б хотіли популяризувати розумну благодійність за принципом «Не нашкодь» в нашому місті.

Запорізька обласна організація Національної спільноти письменників України

www.bit.ly/3kAnTLX
stadnichenkoo-1@ukr.net
просп. Соборний, 152, м. Запоріжжя, 69095

Наша організація займається всебічним розвитком літератури Запорізького краю, ми підтримуємо місцевих письменників та поетів, видаємо твори, проводимо презентації нових книг, організовуємо творчі зустрічі, беремо участь у літературних ярмарках.

Наші визначні проекти: видавництво двокнижжя «Письменники Запорізького краю: антологія творів кінця XX-поч. XXI ст.» (2017 рік) і «Література Запорізького краю: хрестоматія творів кінця XX-поч. XXI ст.» (2019 рік).

Ми прагнемо співпрацювати з письменницькими чи громадськими організаціями Оберхаузена, разом займатися популяризацією наших літератур, можливо, організувати навіть переклад творів.

Комунальна установа «Запорізький обласний центр молоді» Запорізької обласної ради

www.zapocm.com
zapocm@ukr.net
вул. Патріотична, 49, м. Запоріжжя, 69005
+380 50 773 04 61

Головними завданнями Запорізького обласного центру молоді є сприяння соціалізації та самореалізації молоді, її життєвому самовизначенню, інтелектуальному, моральному, духовному розвитку, реалізації творчого потенціалу, працевлаштування та зайнятості у вільний час, підтримка молодіжного підприємництва, забезпечення правової просвіти, популяризація здорового способу життя.

- Наша діяльність:
- проведення форумів, наукових конференцій, семінарів-тренінгів, дискусійних клубів;
 - проведення культурно-масових заходів;
 - надання правової, інформаційної, методичної та консультативної допомоги;
 - пропаганда здорового способу життя;
 - проведення конкурсів, проектів, програм, спрямованих на вирішення проблем молоді;
 - залучення молоді до участі в міжнародних заходах;
 - співпраця з громадськими організаціями та розвиток волонтерського руху серед молоді;
 - підтримка проектів органів студентського самоврядування, молодіжних громадських організацій, залучення молоді до підприємницької діяльності, забезпечення її зайнятості у вільний час, перепідготовка та підвищення кваліфікації молоді.

Наш головний проект — Zaporizhzhia Public Space — відкритий і доступний публічний простір просто неба, розділений на зони для комфортної роботи, відпочинку, занять спортом, творчістю. Кожна зона є центром тематичних подій: творчих вечорів, фестивалів, конкурсів, змагань, освітніх заходів. Запорізький обласний центр молоді регулярно проводить тематичні форуми, тренінги, інтелектуальні турніри «Що? Де? Коли?», культурно-масові заходи.

У нас є бажання взяти участь в обміні досвідом, долучитися до спільних програм та проектів, співпрацювати з громадськими молодіжними рухами і організаціями Оберхаузена.

Вихідні дані

Видає:

м. Оберхаузен, відділ міжнародних культурних відносин

Супровід проекту / дизайн / редактування:

Інститут соціальних інновацій, м. Дюссельдорф

Видає несе повну відповідальність за зміст публікації. Зміст публікації може не співпадати з точкою зору Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини.

Проект профінансовано Engagement Global спільно з його Сервісною службою «Міста в єдиному світі» та при підтримці Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку.



Учасники проекту:

Десбіна Каллінікіді

керівниця проекту, м. Оберхаузен, відділ міжнародних культурних відносин

Борис Шварцман

перекладач

Інга Дандер

м. Оберхаузен, громадянська активність

Мартін Бехбергер

дослідження

Матіас Рушке

Народний університет м. Оберхаузен

Гезіна Рат

м. Оберхаузен, відділ міжнародних культурних відносин

Хендрік Детмерс

м. Оберхаузен, відділ з координації участі громадян

Роман Омелянович

керівник проекту, керуючий справами виконкому Запорізької міської ради

Тетяна Степаненко

м. Запоріжжя, міжнародні відносини

Ольга Гранко

м. Запоріжжя, зв'язки з громадськістю

Наталія Риндсєва

перекладачка

Дмитро Матюхін

громадська організація «Міський центр допомоги»

